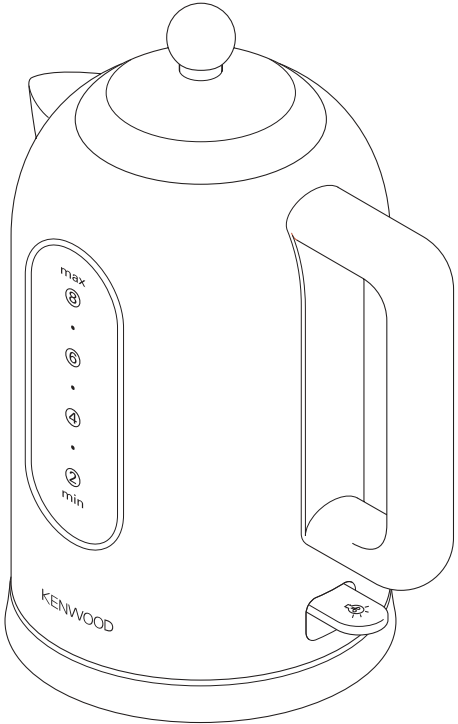


KENWOOD

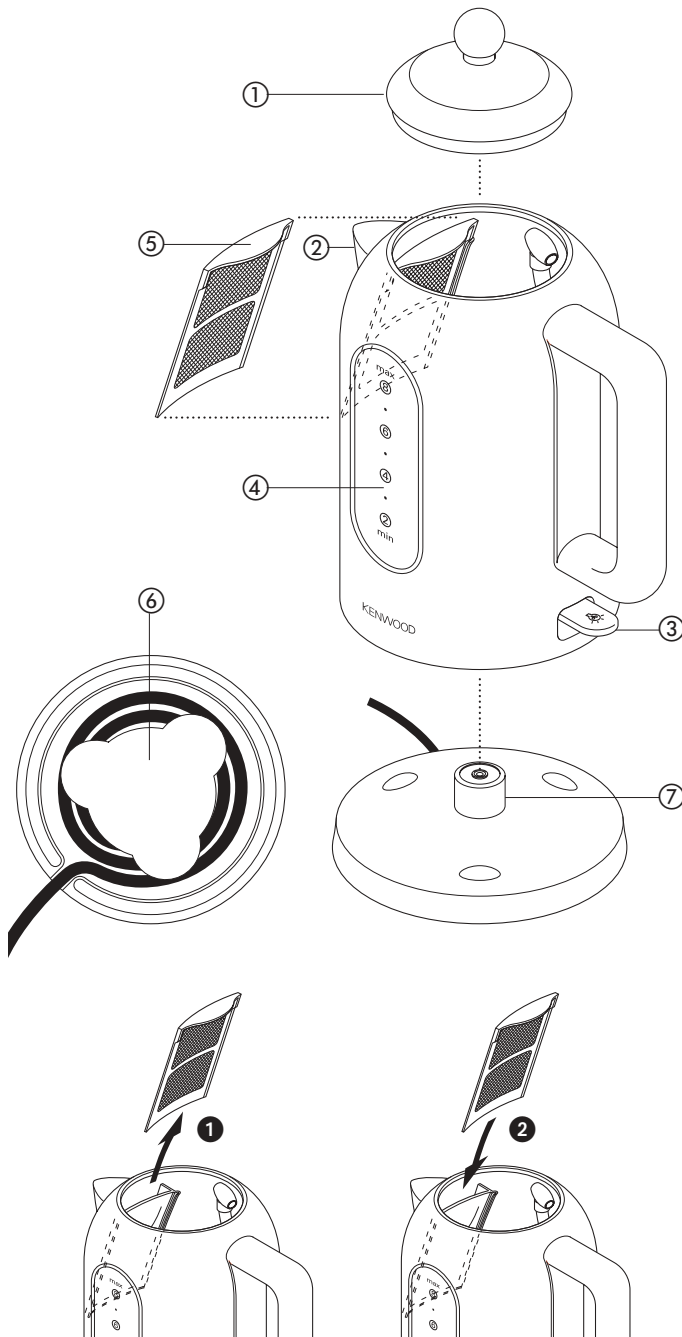


SJ610 series

SJ620 series

English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 18
Español	19 - 21
Dansk	22 - 23
Svenska	24 - 26
Norsk	27 - 29
Suomi	30 - 32
Türkçe	33 - 35
Česky	36 - 38
Magyar	39 - 41
Polski	42 - 44
Русский	45 - 47
Ελληνικά	48 - 50
عربي	٥٠ - ٥٢





before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

- Always use the filter and never over-fill - boiling water may splash out.
- Avoid contact with steam coming out of the spout area when pouring and out of the lid or spout area when refilling.
- Beware: the metal body of the kettle will get hot during operation.
- Never let the cord hang down where a child could grab it.
- **Always unplug your kettle when not in use.**
- Never put the kettle, powerbase, cord or plug in liquid.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'service'
- **Caution:** Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Only use the powerbase supplied and keep it clean and dry.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.
- **Warning:** Do not open the lid while the water is boiling.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Remove the kettle from the base before filling or pouring.
- Never put the kettle near or on cooker hot plates or gas burners.
- Do not let infirm people use the appliance without supervision.
- Do not let children use or play with the appliance.
- This kettle is for boiling water only.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your kettle.
- This kettle complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Wrap any excess cord around the bracket on the underside of the powerbase ⑥.
- 2 Fill to 'MAX', boil, then pour the water away. Repeat 2 to 3 times.

key

- ① lid
- ② spout
- ③ on/off switch with indicator light
- ④ water level windows
- ⑤ filter
- ⑥ cord wrap
- ⑦ powerbase

to use your kettle

- 1 Fill the kettle through either the spout or lid. The water level must be between 'MAX' and 'MIN' (200mls).
- Be economical: do not boil more water than you need.
- To improve the quality of your drinks always use fresh water.
- Empty the kettle after each use.
- 2 Check the lid is closed.
- 3 Plug in and switch on. The inside of the kettle will illuminate.
- 4 Your kettle will boil and switch off automatically. To re-boil, wait a few seconds - the on/off switch needs time to reset.
- **If you experience problems with your kettle switching on and off during use or switching off before boiling, check that the flat element is free from scale - see "descaling".**

- Your kettle is fitted with a filter to hold back limescale particles.
- If you find drops of water under your kettle, don't worry - it is just condensation.

boil-dry protection

- If you switch on with too little water, your kettle will cut out automatically. Switch off, remove from the powerbase and let it cool down before re-filling. When it has cooled down, the switch will reset itself.

care and cleaning

- Before cleaning, unplug your kettle and let it cool down.

the outside and powerbase

- Wipe with a damp cloth, then dry. Do not use abrasives - they will scratch the plastic surfaces.

the inside

- Even though your kettle comes with a filter, you still need to clean the inside (and the filter) regularly.

the filter

- 1 Remove the lid.
- 2 Slide the filter out **1**.
- 3 **either** rinse under the tap or use a soft brush.
or when descaling your kettle, drop the filter in too. Rinse thoroughly.
- 4 Slide the filter back in to refit **2**.

descaling

- Regular descaling of the flat element will improve the performance of your kettle. If the kettle is not descaled regularly the build up of limescale may result in the following:
 - problems may be experienced with the kettle switching on and off during use or switching off before boiling.
 - the kettle may take longer to boil.
 - the flat element may be damaged.

Please note: Failure to descale your kettle may invalidate your guarantee.

- When limescale starts to build up on the heating element, buy a suitable descaler and descale your kettle. After descaling, boil with fresh water several times and discard. Clean any descaler off the kettle - it can damage the parts.
- Some regions of the country have chalky water. This makes boiled water look cloudy and leaves a deposit on the side of the kettle. This is normal but can be removed with regular cleaning.
- Alternatively, to reduce limescale build up, use filtered water to fill your kettle.
- A range of Kenwood jug water filters are available.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your kettle
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your kettle.

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

- Maak altijd gebruik van de filter en doe het apparaat nooit te vol - het kokende water kan eruit spatten.
- Vermijd contact met de stoom die uit de tuit komt bij het inschenken of uit het deksel en de tuit komt bij het vullen.
- Let op: het metalen lichaam van de waterkoker wordt heet tijdens het gebruik.
- Laat het snoer nooit overhangen, zodat een kind erbij kan.
- **Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u de ketel niet gebruikt.**
- Dompel de ketel, het onderstel, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Laat het nakijken of repareren: zie onderhoud
- **Voorzichtig:** Gebruik de waterkoker niet op een hellend oppervlak.
- Maak uitsluitend gebruik van het bijgeleverde onderstel en zorg dat dit schoon en droog blijft.
- Controleer of de deksel gesloten is voordat u de ketel inschakelt.
- **Waarschuwing:** Open het deksel niet terwijl het water kookt.
- Schakel de waterkoker altijd uit, voordat u deze optilt om te schenken.
- Haal altijd de ketel van het onderstel voordat u hem vult of water uitschenkt.
- Zet de ketel nooit op of naast een hete kookplaat of gasbrander.

- Lichamelijk of verstandelijk zwakke personen mogen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen nooit het apparaat bedienen of er mee spelen.
- Deze ketel is uitsluitend voor het koken van water.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de onderkant van uw waterkoker.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEC.

voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- 1 Wikkel het teveel aan snoer om het haakje aan de onderkant van het voetsuk ⑥.
- 2 Vul de waterkoker tot aan de indicatie 'MAX', kook het water en gooi het daarna weg. Dit 2-3 keer herhalen.

Index

- ① deksel
- ② schenktuit
- ③ aan/uit-schakelaar met indicatielampje
- ④ kijkglasjes
- ⑤ filter
- ⑥ snoeropbergeruimte
- ⑦ voetstuk

het gebruik van uw ketel

- 1 Vul de ketel via de tuit of het deksel. Het waterpeil moet tussen 'MAX' en 'MIN' (200 ml) in liggen.
- Wees zuinig en kook niet meer water dan u nodig heeft.

- Om de kwaliteit van uw dranken te verbeteren, moet u altijd vers water gebruiken.
- Giet na gebruik overtollig water uit de ketel.
- 2 Controleer of het deksel gesloten is.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. De binnenkant van de ketel wordt verlicht
- 4 Het water zal gaan koken en de waterkoker slaat automatisch af. Wacht een paar seconden om het water opnieuw te koken; de aan/uit-schakelaar springt pas na een paar seconden terug in de uitgangspositie.
- **Als het u moeite kost de ketel tijdens gebruik aan- en uit te zetten of uit te zetten voordat het water kookt, kijk dan of er geen kalkaanslag op het platte verwarmingselement zit – zie ‘ontkalking’.**
- Uw ketel heeft een filter om de losse kalkaanslag op te vangen.
- U hoeft zich geen zorgen te maken als u waterdruppels onder de waterkoker aantreft, dit is slechts condens.

beveiliging tegen droogkoken

- Als u het apparaat aanzet met te weinig water, slaat uw ketel automatisch af. Schakel het apparaat uit, verwijder het van het voetstuk en laat het afkoelen voor u er water in doet. Als het apparaat afgekoeld is, gaat de schakelaar vanzelf weer terug.

onderhoud en reiniging

- Voordat u de waterkoker gaat reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

buitenkant en onderstel

- Afvegen met een vochtige doek en vervolgens afdrogen. Gebruik geen schuurmiddelen, deze zullen krassen maken op de plastic oppervlakken.

de binnenkant

- Hoewel uw ketel met een filter geleverd wordt, moet u toch de binnenkant (en het filter) regelmatig schoonmaken.

het filter

- 1 Het deksel verwijderen.
- 2 Schuif het filter ❶ eruit.
- 3 Spoel hem af onder de kraan of gebruik een zachte borstel of ontkalk de filter tegelijk met uw waterkoker. Spoel het vervolgens goed af.
- 4 Schuif het filter naar binnen om het weer aan te brengen ❷.

ontkalken

- Door het verwarmingselement regelmatig te ontkalken, gaat de werking van uw ketel vooruit. Als de ketel niet regelmatig ontkalkt wordt, kan de opeenhoping van kalk de volgende gevolgen hebben:
 - problemen met het in- en uitschakelen van de ketel tijdens het gebruik of de ketel schakelt zichzelf uit voor het water kookt.
 - het kan langer duren voor het water in de ketel aan de kook komt.
 - het verwarmingselement kan beschadigd worden.

Let op: Wanneer u nalaat uw ketel te ontkalken, kan uw garantie komen te vervallen.

- Wanneer zich kalkaanslag op het verwarmingselement afzet, koop dan een geschikt ontkalkingsmiddel voor uw waterkoker. Kalkaanslag zorgt namelijk voor langere kooktijden en brengt schade toe aan het verwarmingselement. Breng na het ontkalken enkele malen vers water aan de kook en gooi het daarna weg. Verwijder eventuele resten van het ontkalkingsmiddel uit de ketel omdat het de onderdelen kan beschadigen.
- In sommige delen van het land heeft het water een relatief hoog kalkgehalte, waardoor het water er troebel uitziet en er aanslag tegen de binnenzijde van de waterkoker komt te zitten. Dit is een normaal verschijnsel en de aanslag kan met een gewoon schoonmaakmiddel verwijderd worden.
- Een andere mogelijkheid om kalkaanslag te voorkomen is het gebruik van gefilterd water.

klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een goedgekeurde KENWOOD-monteur vervangen worden.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw waterkoker
 - service of reparaties
- Neem dan contact op met uw dealer.

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

- Utilisez toujours le filtre et ne remplissez pas trop – l'eau en ébullition pourrait être projetée hors de la bouilloire.
- Évitez tout contact avec la vapeur sortant de la zone du bec verseur pendant le déversement et celle sortant de l'ouverture du couvercle ou du bec lors du remplissage.
- Attention : le corps métallique de la bouilloire devient extrêmement chaud durant l'utilisation.
- Ne laissez jamais pendre le cordon à portée d'un enfant qui pourrait s'en emparer.
- **Débranchez toujours votre bouilloire en dehors des périodes d'utilisation.**
- N'immergez jamais la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon ou la prise dans un liquide.
- N'utilisez jamais un appareil en mauvais état. Faites-le vérifier ou réparer : reportez-vous à la section « Service après-vente ».
- **Attention :** N'utilisez pas la bouilloire sur une surface inclinée.
- N'utilisez que la base d'alimentation fournie et maintenez-la propre et sèche.
- Vérifiez que le couvercle est fermement en place avant de mettre la bouilloire sous tension.
- **Attention :** N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, vérifiez que la bouilloire est hors tension.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, enlevez la bouilloire de son socle.

- Ne mettez jamais la bouilloire à proximité de ou sur les plaques chauffantes ou les brûleurs à gaz de votre cuisinière.
- Ne laissez pas les personnes handicapées se servir de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ni l'utiliser.
- Cette bouilloire n'est prévue que pour l'eau.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre bouilloire.
- Cette bouilloire est conforme à la Directive 89/336/CEE de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Enroulez l'excédent de cordon autour du clip sous le socle d'alimentation ⑥.
- 2 Remplissez jusqu'au repère 'MAX', faites bouillir et jetez l'eau. Répétez l'opération 2 à 3 fois.

légende

- ① couvercle
- ② bec verseur
- ③ commutateur marche/arrêt avec témoin lumineux
- ④ fenêtres de niveau d'eau
- ⑤ filtre
- ⑥ enrouleur de cordon
- ⑦ socle d'alimentation

utilisation de votre bouilloire

- 1 Remplissez votre bouilloire par le bec verseur ou en ouvrant le couvercle. Le niveau d'eau doit se situer entre « MAX » et « MIN » (200 ml).
- Soyez économique: ne faites pas bouillir plus d'eau que nécessaire.
- Utilisez toujours de l'eau fraîche pour améliorer la qualité de vos boissons.
- Videz la bouilloire après chaque utilisation.
- 2 Vérifiez que le couvercle est bien fermé.
- 3 Branchez et mettez en marche. L'intérieur de la bouilloire s'allume.
- 4 Votre bouilloire amènera l'eau à ébullition et se coupera automatiquement. Pour faire rebouillir l'eau, attendez quelques secondes. Il faut laisser le temps à l'interrupteur Marche/Arrêt (on/off) de se réinitialiser.

- **Si le fonctionnement de votre bouilloire s'interrompt momentanément en cours d'utilisation ou si elle s'éteint avant ébullition, assurez-vous que la résistance plate ne soit pas recouverte de tartre (voir « détartrage »).**

- Votre bouilloire est équipée d'un filtre pour retenir les particules calcaires.
- Si vous trouvez des gouttes d'eau en dessous de votre bouilloire, ne vous inquiétez pas – ce n'est que de la condensation.

protection contre l'assèchement

- Si à la mise sous tension il n'y a pas suffisamment d'eau, la bouilloire s'éteint automatiquement. Éteignez, retirez la bouilloire du socle d'alimentation et laissez-la refroidir avant de la remplir. Lorsqu'elle a refroidi, le commutateur se réinitialise.

entretien et nettoyage

- Avant de procéder au nettoyage, débranchez votre bouilloire et laissez-la refroidir.

extérieur et base d'alimentation

- Passez un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas d'agents abrasifs, car ils laisseront des rayures sur le plastique.

intérieur

- La présence d'un filtre dans la bouilloire ne vous dispense pas d'en nettoyer régulièrement l'intérieur et le filtre.

le filtre

- 1 Retirez le couvercle.
- 2 Glissez le filtre vers l'extérieur ❶.
- 3 **Soit** rincez à l'eau courante ou utilisez une brosse douce, **soit**, lorsque vous détartrez votre bouilloire, mettez également le filtre dans la bouilloire. Rincez abondamment.
- 4 Glissez le filtre en position dans la bouilloire ❷.

détartrage

- Un détartrage régulier de l'élément plat améliorera le fonctionnement de votre bouilloire. Si la bouilloire n'est pas régulièrement détartrée le dépôt de calcaire peut provoquer :
 - des problèmes peuvent se produire à la mise sous et hors tension pendant l'utilisation ou à la mise hors tension avant l'ébullition.
 - l'ébullition peut tarder.
 - l'élément plat peut être endommagé.

Remarque : L'oubli du détartrage peut annuler votre garantie.

- Si du tartre se forme sur l'élément chauffant, achetez un produit détartrant approprié et détartriez votre bouilloire. En cas de présence de tartre, il faudra plus longtemps à la bouilloire pour faire bouillir l'eau et l'élément chauffant risquera de brûler. Après avoir détartré l'appareil, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois de suite et jetez cette eau. Veillez à ne pas laisser de produit détartrant sur votre bouilloire – les éléments pourraient être endommagés.
- Certaines régions du pays possèdent une eau calcaire. De ce fait, l'eau bouillie est trouble et laisse un dépôt sur les bords de la bouilloire. Il s'agit d'un phénomène normal, auquel il est toutefois possible de remédier par un nettoyage régulier.
- Une autre possibilité pour réduire la formation de tartre est d'utiliser de l'eau filtrée pour remplir votre bouilloire

service après-vente et assistance clientèle

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre appareil,
 - entretenir et faire réparer votre appareil,
- contactez le revendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

Sicherheitshinweise

- Immer den Filter benutzen und nicht zu voll machen – kochendes Wasser könnte herausspritzen.
- Achten Sie auf Dampf der aus dem Ausguss Ihres Kochers austreten kann oder wenn Sie den Deckel anheben, um Wasser nachzufüllen.
- Achtung: Der Metallkörper des Wasserkochers erhitzt sich während des Betriebs.
- Das Kabel des Toasters niemals herunterhängen lassen, wo ein Kind danach greifen könnte.
- **Wenn der Wasserkocher nicht im Betrieb ist, muss immer der Stecker gezogen werden.**
- Wasserkessel, Anschlußplatte, Netzkabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeiten tauchen.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Lassen Sie dieses überprüfen oder reparieren: siehe 'Service'.
- **Achtung:** Den Wasserkocher niemals auf schräger Fläche benutzen.
- Nur die zum Lieferumfang gehörende Anschlußplatte verwenden; die Anschlußplatte sauber und trocken halten.
- Vor Einschalten des Wasserkochers sicherstellen, daß der Deckel sicher eingerastet ist.
- **Warnung:** Während das Wasser kocht, nicht den Deckel öffnen.
- Vor dem Ausgießen oder Anheben den Wasserkocher unbedingt ausschalten.

- Vor dem Füllen oder Ausgießen den Wasserkocher von der Anschlußplatte nehmen.
- Den Wasserkocher von heißen Herdplatten oder Gasflammen fernhalten.
- Gebrechliche Personen dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen das Gerät weder benutzen, noch damit spielen.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur zum Kochen von Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Vor dem Anschluß

- Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild am Boden des Wasserkochers übereinstimmen.
- Dieser Wasserkocher erfüllt die Forderungen der EC-Richtlinie 89/336/EEC.

Vor der ersten Benutzung

- 1 Wickeln Sie überschüssiges Kabel um die Kabelaufwicklung auf der Unterseite des Sockels ⑥.
- 2 Wasser bis 'MAX' einfüllen, aufkochen lassen und dann das Wasser weggießen. 2 bis 3 Mal wiederholen.

Legende

- ① Deckel
- ② Ausgießer
- ③ ein/aus Schalter mit Leuchtanzeige
- ④ Wasserstandsanzeigefenster
- ⑤ Filter
- ⑥ Kabelaufwicklung
- ⑦ Heizelementboden

Benutzen Ihres Wasserkochers

- 1 Füllen Sie den Kessel durch das Mundstück oder den Deckel. Der Wasserstand muss zwischen 'MAX' und 'MIN' liegen (200 ml).
- Um Energie zu sparen, immer nur soviel Wasser erwärmen, wie benötigt wird.
- Bessere Getränke erhalten Sie, wenn Sie immer frisches Wasser verwenden.
- Den Wasserkocher nach jeder Benutzung ausleeren.
- 2 Der Deckel muß geschlossen sein.
- 3 Netzkabel einstecken und Gerät einschalten. Der Innenraum des Kessels leuchtet auf
- 4 Der Wasserkocher erwärmt das Wasser bis zum Sieden und schaltet dann ab. Um das Wasser neu zu erwärmen, einige Sekunden warten - der Ein-Aus-Schalter benötigt eine Pause zum Rückstellen.
- **Wenn Ihr Wasserkocher bei der Verwendung ein- und ausschaltet, oder ausschaltet, bevor das Wasser kocht, prüfen, ob das Heizelement verkalkt ist - siehe "Entkalken".**
- Ihr Kessel ist mit einem Filter zum Herausfiltern von kalkhaltigen Partikeln ausgestattet.
- Falls Wassertropfen unterhalb des Wasserkochers zu finden sind, besteht kein Anlaß zur Sorge. Ursache ist Kondensation.

Trockengehschutz

- Sollten Sie Ihren Kessel mit zu wenig Wasser einschalten, schaltet sich dieser automatisch ab. Abschalten, vom Sockel entfernen und vor dem Nachfüllen erst abkühlen lassen. Sobald dieser abgekühlt ist, resettet der Schalter von selbst.

Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung den Wasserkocher aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen.

Außenflächen und Anschlußplatte

- Mit einem feuchten Tuch abreiben und abtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden – diese verkratzen die Kunststoffflächen.

Innenseite

- Obwohl Ihr Kocher mit einem Filter ausgestattet ist, muss die Innenseite (wie auch der Filter) regelmäßig gereinigt werden.

der Filter

- 1 Deckel abnehmen.
- 2 Ziehen Sie den Filter heraus ❶.
- 3 **Entweder** unter fließendem Wasser ausspülen oder mit einem Pinsel reinigen **oder** beim Entkalken des Wasserkochers auch das Kesselsteinsieb in die Lösung einlegen. Sorgfältig ausspülen.
- 4 Den Filter wieder einsetzen ❷.

Entkalken

- Regelmäßiges Entkalken des flachen Elementes verbessert die Leistung Ihres Kochers. Wird der Kocher nicht regelmäßig entkalkt, kann die Bildung einer Kalkschicht folgendes mit sich führen:
 - beim Ein- und Ausschalten während des Betriebs oder vor dem Kochen kann es zu Problemen kommen.
 - Die Kochzeit kann sich verlängern.
 - Das flache Element kann beschädigt werden.

Bitte beachten Sie: Ein Nichtentkalken Ihres Kochers kann zum Verlust Ihrer Garantie führen.

- Wenn sich am Heizelement Kesselstein ablagert, den Wasserkocher mit einem handelsüblichen Mittel entkalken. Durch Kesselsteinablagerungen wird das Wasser langsamer erwärmt, zudem kann das Heizelement durchbrennen. Nach dem Entkalken mehrmals frisches Wasser zum Sieden bringen und weggießen. Entkalkerreste völlig aus dem Wasserkessel entfernen – er kann die Teile beschädigen.
- Einige Landesregionen haben sehr hartes Wasser. Beim Sieden sieht dieses Wasser trübe aus und hinterläßt Ablagerungen am Rand des Wasserkochers. Diese Ablagerungen sind normal und können bei der regelmäßigen Reinigung entfernt werden.
- Um die Ablagerung von Kesselstein zu verringern, kann für den Wasserkocher auch gefiltertes Wasser verwendet werden.

Service und Pflege

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Werkstatt ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung des Wasserkochers
 - Pflege oder Reparatur
- erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

avvertenze

- Usare sempre il filtro e non riempire mai eccessivamente il bollitore, per evitare spruzzi di acqua bollente.
- Evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dalla zona del beccuccio nel versare l'acqua, e inoltre dal coperchio del bollitore quando lo si riempie.
- Attenzione: il corpo metallico del bollitore si scalda durante l'uso.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.

● Togliere sempre la spina del bollitore dalla presa di corrente quando non è in uso.

- Non immergere mai il bollitore, la base di alimentazione, il cavo o la spina in un liquido.
- Non usare mai un apparecchio. Farlo controllare o riparare: vedere alla sezione 'assistenza tecnica'.

- **Attenzione:** Non utilizzare il bollitore su un pino inclinato.
- Usare solo la base di alimentazione fornita e tenerla pulita ed asciutta.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore.

- **Avvertenza:** Non aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua è in ebollizione.
- Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo o di versare l'acqua nelle tazze.

- Prima di riempire il bollitore o di versare l'acqua nelle tazze, staccare il bollitore dalla sua base.
- Non mettere mai il bollitore sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.

- Non lasciare che persone incapaci utilizzino l'apparecchiatura senza.
- Non consentire a bambini di utilizzare o giocare con l'apparecchio.
- Bollire esclusivamente acqua in questo apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/CEE.

prima dell'uso

- 1 Avvolgere la lunghezza in eccesso del cavo attorno all'apposita staffa sulla parte sottostante della base dell'apparecchio ⑥.
- 2 Riempire il bollitore fino all'indicazione 'MAX', portare l'acqua ad ebollizione e svuotare il bollitore. Ripetere altre 2 o 3 volte.

legenda

- ① coperchio
- ② beccuccio
- ③ interruttore acceso/spento con indicatore luminoso
- ④ finestrella indicatrice livello acqua
- ⑤ filtro
- ⑥ avvolgicavo
- ⑦ base di alimentazione

come usare il vostro bollitore

- 1 Riempire il bollitore dal beccuccio oppure sollevando il coperchio. Il livello dell'acqua deve rientrare fra i simboli 'MAX' e 'MIN' (200ml).
- Non sprecate l'acqua: fate bollire solo la quantità che vi occorre.
- Per migliorare la qualità delle bevande calde, usare sempre acqua fresca.
- Dopo ciascun uso, svuotare l'acqua rimasta nel bollitore.
- 2 Controllare che il coperchio sia chiuso.
- 3 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente e accendere. L'interno del bollitore si illumina.
- 4 Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per fare bollire di nuovo l'acqua, attendere qualche secondo, per consentire all'interruttore di accensione di ripristinarsi.
- **Se il bollitore dovesse accendersi e spegnersi durante l'uso oppure se si spegne prima di giungere ad ebollizione, controllare che l'elemento termico non presenti un accumulo di calcare - vedere la sezione "come eliminare il calcare".**
- Questo bollito è provvisto di filtro per trattenere il calcare.
- Se si notano delle goccioline d'acqua sotto al bollitore, non ci si deve preoccupare: si tratta solo di condensazione.

protezione contro il funzionamento a secco

- Se si accende il bollitore con una quantità d'acqua insufficiente al suo interno, esso scatterà automaticamente. Spegnerlo il bollitore, staccarlo dalla base e lasciare che si raffreddi prima di aggiungere altra acqua. In seguito l'interruttore si reimposterà automaticamente.

manutenzione e pulizia

- Togliere sempre la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

parte esterna e base

- Passare esterno e base con un panno umido e poi asciugare. Non usare prodotti abrasivi, che graffierebbero le superfici in plastica.

parte interna

- Anche se il bollitore è provvisto di filtro, occorre comunque pulire regolarmente l'interno (e il filtro).

il filtro

- 1 Togliere il coperchio.
- 2 Sfilare il filtro dal bollitore ❶.
- 3 Lavare il filtro sotto l'acqua corrente o utilizzare una spazzola morbida **oppure**, quando si procede alla rimozione del calcare dall'apparecchio, immergere anche il filtro. Sciacquare abbondantemente.
- 4 Infilare nuovamente il filtro nel bollitore ❷.

rimozione del calcare

- La regolare rimozione del calcare dall'elemento del bollitore migliorerà la funzionalità dell'apparecchio. In presenza di depositi di calcare all'interno del bollitore, infatti, si potrebbero avere i problemi seguenti:
 - possibile accensione e spegnimento del bollitore durante l'uso, oppure spegnimento prima che l'acqua giunga ad ebollizione.
 - i tempi di ebollizione potrebbero essere più lunghi.
 - possibile danno dell'elemento termico.

NB: In caso di mancata rimozione del calcare, si rischia di invalidare la garanzia dell'apparecchio.

- Quando si accumula del calcare sulla resistenza, è necessario pulire il bollitore con un prodotto anticalcare adatto. La presenza di calcare allunga i tempi di ebollizione e la resistenza può bruciarsi. Dopo aver rimosso il calcare con l'apposito prodotto, utilizzare l'apparecchio diverse volte facendo bollire acqua pulita ogni volta, quindi gettarla. Accertarsi di eliminare tutto il prodotto anticalcare dal bollitore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti.
- In alcune zone l'acqua è molto dura. Di conseguenza, l'acqua bollita può apparire torbida e lasciare un residuo sulle pareti dell'apparecchio. Questo deposito è normale, ma può essere eliminato con una pulizia regolare del bollitore.
- In alternativa, per ridurre l'accumulo di calcare, utilizzare acqua depurata.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo da KENWOOD o da un centro assistenza KENWOOD autorizzato.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:

- l'utilizzo dell'apparecchio,
 - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

- Utilize sempre o filtro e nunca encha excessivamente a chaleira, pois a água a ferver poderá salpicar para fora.
- Evite o contacto com o vapor que sai da zona do bico, ao despejar a água da cafeteira, e com o que sai da tampa e da zona do bico, ao encher a cafeteira.
- Tenha cuidado: o corpo metálico da chaleira ficará quente durante o funcionamento.
- Nunca deixe o cabo dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- **Desligue sempre a ficha da chaleira da tomada quando o aparelho não estiver em utilização.**
- Nunca submirja a chaleira, a base, o cabo ou a ficha em líquidos.
- Nunca utilize um aparelho danificado. Proceda à sua verificação ou reparação: ver “assistência”
- **Atenção:** Não coloque a chaleira em funcionamento numa superfície inclinada.
- Utilize apenas a base fornecida e mantenha-a limpa e seca.
- Certifique-se de que a tampa está firmemente fechada antes de ligar a chaleira.
- **Aviso:** Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Certifique-se de que a chaleira está desligada quando a levantar ou verter a água.
- Retire a chaleira da base antes de a encher ou de a verter.

- Nunca coloque a chaleira junto a placas eléctricas ou queimadores de gás nem sobre os mesmos.
- Não permita que pessoas idosas ou não auto suficientes usem o aparelho sem vigilância.
- Não deixe crianças usarem ou brincarem com a aparelho.
- Esta cafeteira serve única e exclusivamente para ferver água.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a tensão da sua fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a exibida na parte inferior da sua chaleira.
- A chaleira cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes de utilizar pela primeira vez

- 1 Enrole o excesso de fio à volta do suporte existente na parte inferior da base de alimentação ⑥.
- 2 Encha de água até à marca ‘MAX’, ferva-a, depois despeje-a. Repita 2 a 3 vezes.

chave

- ① tampa
- ② bico
- ③ botão on/off com indicador luminoso
- ④ indicadores de nível da água
- ⑤ filtro
- ⑥ arrumação do cabo
- ⑦ base eléctrica

para usar a sua cafeteira

- 1 Encha a chaleira pelo bico ou pela tampa. O nível da água deve situar-se entre as marcas de "MAX" (Máximo) e "MIN" (Mínimo) (200 ml)
- Seja económico, não ferva mais água do que a necessária.
- Para melhorar a qualidade das suas bebidas, utilize sempre água fresca.
- Despeje a chaleira depois de cada utilização.
- 2 Verifique se a tampa está fechada.
- 3 Ligue a ficha à tomada e ligue no interruptor. O interior da cafeteira ilumina-se.
- 4 A sua chaleira ferverá e desligar-se-á automaticamente. Para voltar a ferver, espere alguns segundos - o interruptor precisa de algum tempo para reinicializar.
- **Se tiver problemas com a sua chaleira, nomeadamente se ela se desligar e ligar durante a utilização ou se desligar antes de ferver, verifique se o elemento plano está limpo de calcário - veja "descalcificação".**
- A sua cafeteira está equipada com um filtro para reter as partículas de calcário.
- Se encontrar pingos de água abaixo da sua chaleira, não se preocupe, é apenas condensação.

protecção contra a fervura em seco

- Se ligar a cafeteira com água insuficiente, a cafeteira desliga automaticamente. Desligue a cafeteira, retire-a da base e deixe arrefecer antes de voltar a encher. Depois de a cafeteira arrefecer, o interruptor reinicia por si mesmo.

cuidados e limpeza

- Antes de limpar, desligue-a, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-a arrefecer.

o exterior e a base

- Limpe com um pano humedecido e depois com outro seco. Não utilize abrasivos, pois estes provocam riscos nas superfícies plásticas.

o interior

- Embora a sua cafeteira esteja equipada com um filtro, tem de limpar o seu interior (e o filtro) com regularidade.

o filtro

- 1 Tire a tampa.
- 2 Faça deslizar o filtro para fora ❶.
- 3 Enxagúe debaixo da torneira **ou** use uma escova suave. Ou, quando estiver a limpar o calcário, deixe cair o filtro no interior. Enxagúe cuidadosamente.
- 4 Torne a colocar o filtro no lugar ❷.

retirar o calcário

- A limpeza regular dos depósitos de calcário acumulados no elemento plano aumenta o desempenho da sua cafeteira. Se não se limpar regularmente a cafeteira, a acumulação de depósitos de calcário pode originar o seguinte:
 - surgimento de problemas relacionados com o facto de a cafeteira ligar e desligar durante a utilização ou a cafeteira desligar antes de ferver a água.
 - a cafeteira pode demorar mais tempo a ferver a água.
 - O elemento pode ficar danificado.

Atenção: Se não limpar os depósitos de calcário da sua cafeteira, a garantia pode ser anulada.

- Quando o calcário se alojar no elemento aquecedor, adquira um anti-calcário adequado e retire-o da chaleira. O calcário faz a chaleira levar mais tempo a ferver e pode queimar o elemento. Depois de limpo o calcário, ferva água fresca algumas vezes e deite-a fora. Remova todos os vestígios do produto desincrustante da chaleira pois este danifica as peças.
- Algumas regiões do país têm água calcária. Isto torna a água fervida mais carregada e deixa um depósito nos lados da chaleira. Isto é normal, mas pode ser retirado com uma limpeza regular.
- Como alternativa, para reduzir o depósito de calcário, utilize água filtrada ao encher a chaleira.

manutenção e assistência técnica

- Por razões de segurança, se o cabo ficar danificado terá de ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador autorizado KENWOOD.

Se precisar de ajuda:

- na utilização da chaleira
 - para manutenção ou reparação
- Contacte o revendedor onde comprou a chaleira.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

- Utilice siempre el filtro y nunca la llene demasiado, el agua hirviendo puede salpicarle.
- Evite el contacto con el vapor que sale del pitorro al verter el agua y el que sale de la tapa al rellenar.
- Cuidado: el cuerpo metálico de la hervidora se calienta durante el funcionamiento.
- Nunca deje que el cable cuelgue de un lugar donde un niño pueda agarrarlo.

Desenchufe siempre la hervidora cuando no la use.

- Nunca ponga la hervidora, base eléctrica, cable o enchufe en líquidos.
- Nunca use un aparato dañado. Haga que lo revisen o lo arreglen: vea 'servicio y atención al cliente'
- **Precaución:** No utilice la hervidora en una superficie inclinada.
- Utilice exclusivamente la base suministrada y manténgala limpia y seca.
- Asegúrese de que la tapa está cerrada antes de encender la hervidora.
- **Aviso:** No retire la tapadera mientras el agua esté hirviendo.
- Asegúrese de que la hervidora esté desenchufada antes de separarla de la base o verter el agua.
- Separe la hervidora de la base antes de llenarla o verter el agua.
- Nunca ponga la hervidora cerca o sobre las placas eléctricas o los quemadores de la cocina.

- No deje que utilicen la parrilla personas con algún problema que les pueda dificultar el manejo de este tipo de aparatos sin supervisión de otra persona.
- No deje que los niños utilicen o jueguen con el aparato.
- Esta hervidora de agua sólo acepta agua.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufar la hervidora

- Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica tenga las características que aparecen estampadas en la cara inferior de la hervidora.
- Esta hervidora cumple con la Directiva 89/336/EEC de unidad Económica Europea.

antes de usar la hervidora por primera vez

- 1 Enrolle el exceso de cable alrededor del soporte de la parte inferior de la base eléctrica ⑥.
- 2 Llene la hervidora hasta 'MAX' y póngala a hervir, y a continuación tire el agua..Repita 2 ó 3 veces.

clave

- ① tapadera
- ② pico para verter
- ③ interruptor on/off con luz indicadora
- ④ ventanas para el nivel de agua
- ⑤ filtro
- ⑥ recogedor de cable
- ⑦ base eléctrica

cómo usar su hervidora de agua

- 1 Llene la hervidora utilizando el pico o la tapadera. El nivel de agua debe estar entre "MÁX" y "MIN" (200 ml).
- Economice no haga hervir más agua de la que necesita.
- Para mejorar la calidad de sus bebidas, utilice agua recién salida del grifo.
- Vacíe la hervidora después de cada uso.
- 2 Asegúrese de que la tapa esté cerrada.
- 3 Enchufe y enciéndala. Se encenderá el interior de la hervidora de agua.
- 4 La hervidora se apaga automáticamente al hervir el agua. Antes de volver a hervir agua espere unos segundos: el interruptor necesita tiempo para restablecerse.
- **Si la hervidora se enciende o se apaga durante el uso o se apaga antes de hervir, compruebe que el elemento plano no tenga incrustaciones, consulte el apartado "desincrustaciones".**
- Su hervidora de agua lleva un filtro para retener los depósitos calcáreos.
- Si se forman gotas de agua debajo de la hervidora no debe preocuparse; se trata de condensación.

protección de la resistencia

- Si la pone en marcha con insuficiente agua se apagará automáticamente. Apáguela, retírela de la base eléctrica y deje se enfríe antes de volver a llenarla. Cuando se haya enfriado, se reajustará el interruptor.

cuidados y limpieza

- Antes de limpiar la hervidora, desenchúfela y déjela enfriar.

el exterior y la base eléctrica

- Lave con un paño húmedo, después seque. No utilice abrasivos – arañarán el metal y las superficies de plástico.

interior

- Aunque su hervidora de agua lleve filtro necesitará limpiarla (y el filtro) regularmente.

el filtro

- 1 Quite la tapadera.
- 2 Saque el filtro deslizándolo hacia fuera ❶.
- 3 Enjuáguelo debajo del grifo o límpielo con un cepillo suave **o bien** cuando desincruste la hervidora, desincruste también el filtro. Enjuáguelo bien.
- 4 Vuelva a colocar el filtro deslizándolo ❷.

desincrustación

- La desincrustación regular del elemento plano mejorará el rendimiento de su hervidora de agua. Si no se desincrusta la hervidora de agua con regularidad la acumulación de depósitos calcáreos puede resultar en lo siguiente:
 - se pueden experimentar problemas, encendiéndose o apagándose la hervidora durante su uso o apagándose antes de hervir el agua.
 - La hervidora puede tardar más en hervir el agua.
 - Puede dañarse el elemento plano.

Por favor, tenga en cuenta: Incumplir con la descalcificación indicada de su hervidora de agua puede resultar en la invalidación de su garantía.

- Si nota incrustaciones calcáreas en la resistencia de la hervidora, compre un producto desincrustante y elimínelas. Si hay incrustaciones la hervidora tarda más tiempo en calentar el agua y la resistencia puede quemarse. Una vez desincrustada, haga hervir agua limpia varias veces y tírela. Limpie la cal de la hervidora – puede dañar las partes.
- En algunas regiones del país el agua es calcarea y al hervir se enturbia y deja depósitos en las paredes de la hervidora. Este es normal y puede evitarse limpiando la hervidora con frecuencia.
- Como alternativa, para evitar la formación de incrustaciones utilice solamente agua filtrada.

reparaciones y asistencia al cliente

- Por razones de seguridad, si el cable está dañado sólo KENWOOD o un servicio de asistencia técnica autorizado por KENWOOD pueden reemplazarlo.

Si necesita asistencia

- para utilizar la hervidora o
 - para repararla
- Diríjase a la tienda donde la hervidora.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

- Anvend altid filteret og kom aldrig for meget vand i - kogende vand kan sprøjte ud.
- Undgå kontakt med damp fra tuden når der hældes af elkedlen, samt fra låget eller tuden, når der fyldes vand på elkedlen igen.
- Pas på! Kedlens metalhus vil blive meget varmt under brug.
- Lad aldrig ledningen hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, når kedlen ikke er i brug.**
- Kom aldrig kedel, bundplade, ledning eller stik i væske.
- Brug aldrig et beskadiget apparat. Få det kontrolleret eller repareret: se afsnittet om "service"
- **Forsigtig:** Brug ikke kedlen på en skrå overflade.
- Benyt kun den medfølgende bundplade og hold den ren og tør.
- Kontrollér, at låget sidder fast, før der tændes for kedlen.
- **Advarsel:** Låget må ikke åbnes, mens vandet er i kog.
- Sørg for, at kedlen er slukket, før De løfter eller hælder.
- Tag kedlen af bundpladen, før den fyldes eller der hældes fra den.
- Anbring aldrig kedlen i nærheden af eller på kogeplader eller gasbrændere på et komfur.
- Lad aldrig svagelige personer anvende maskinen uden opsyn.
- Lad ikke børn anvende eller lege med apparatet.
- Denne elkedel bør kun anvendes til at koge vand.

- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

før De tilslutter kedlen

- Kontrollér, at strømmen i Deres lysnet svarer til den spænding, der er angivet i bunden af kedlen.
- Denne kedel opfylder kravene i EU-direktiv 89/336/EØF.

før kedlen tages i brug

- 1 Vikl overskydende ledning rundt om armen på undersiden af soklen ⑥.
- 2 Fyld op til 'MAX', kog vandet, og smid det ud. Gentages 2 til 3 gange.

oversigt

- ① låg
- ② tud
- ③ strømafbryder med indikatorlys
- ④ vandstandsrunder
- ⑤ filter
- ⑥ ledningsholder
- ⑦ bundplade

sådan anvendes din elkedel

- 1 Fyld kedlen gennem tuden eller låget. Vandstanden skal være mellem 'MAX' og 'MIN' (200 ml).
- Vær økonomisk: kog ikke mere vand, end De har brug for.
- Kvaliteten af Deres drik forbedres, hvis De altid bruger frisk vand.
- Tøm altid kedlen efter brug.
- 2 Kontrollér, at låget er lukket.
- 3 Sæt stikket i stikkontakten og tænd. Indersiden af elkedlen oplyses.
- 4 Deres kedel koger og slukker automatisk. Hvis De vil koge vandet igen, bør De vente et par sekunder - tænd/sluk-knappen skal have tid til at gå tilbage til udgangspositionen.

- **Hvis De får problemer med, at kedlen tænder og slukker under brug eller slukker, før vandet koger, skal De kontrollere, at det flade element ikke er tilkalket – se “afkalkning”.**

- Din elkedel er udstyret med et filter, der opfanger kalkpartiklerne fra vandet.
- Hvis De finder vanddråber under Deres kedel, skal De ikke være bekymret - det er bare kondensvand.

beskyttelse mod tørkogning

- Hvis der er for lidt vand i elkedlen, når den tændes, slukkes den automatisk. Sluk, fjern elkedlen fra soklen og lad den afkøle før den fyldes igen. Når den er afkølet, vil kontakten automatisk nulstille.

vedligeholdelse og rengøring

- Før De rengør Deres kedel, skal stikket tages ud, og kedlen afkøles.

kedlens yderside og bundpladen

- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke. Anvend ikke skuremidler - de kan ridse plasticfladerne.

indvendigt

- Selv om din elkedel leveres med et filter, er det stadig nødvendigt at rengøre indersiden (og filteret) regelmæssigt.

filteret

- 1 Fjern låget.
- 2 Skub filteret ud ❶.
- 3 Skyl **enten** i rindende vand, eller brug en blød børste.
eller kom filtret i kedlen, når De afkalker den. Skyl grundigt efter.
- 4 Skub filteret tilbage for at montere det igen ❷.

afkalkning

- Regelmæssig afkalkning af varmeelementet vil forbedre din elkedels ydeevne. Hvis elkedlen ikke afkalkes regelmæssigt, kan ophobningen af kalk resultere i følgende:
 - Problemer med at elkedlen tændes eller slukkes under brug, eller at den slukkes før vandet koger.
 - Elkedlen kan være længere om at koge vandet.
 - Varmeelementet kan blive beskadiget

Bemærk venligst: Hvis du ikke afkalker din elkedel, kan dette annullere din garanti.

- Når der dannes kalk på varmeelementet, skal kedlen afkalkes med et passende afkalkningsmiddel. Kalkaflejringer forsinker kogningen og kan få varmeelementet til at brænde sammen. Efter afkalkning skal kedlen flere gange koges igennem med rent vand, som efter brug smides ud. Fjern alt afkalkningsmidlet fra kedlen – det kan beskadige delene.
- I nogle egne af landet er der meget kalk i vandet. Dette får kogt vand til at se mat ud, og det efterlader et lag på kedlens inderside. Dette er helt normalt, men det kan fjernes ved jævnlig rengøring.
- De kan også reducere kalkaflejringen ved at anvende filtreret vand til kedlen.

service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD reparatør.
Hvis De har brug for hjælp til:
 - brug af kedlen
 - service eller reparation
 bedes De kontakte den forretning, hvor De har købt kedlen.

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerheten

- Använd alltid filtret och fyll aldrig på för mycket vatten – kokande vatten kan stänka ut.
- Undvik att komma i kontakt med ånga som kommer ut ur pipen när du håller, och ut ur locket eller pipen när du fyller på.
- Tänk på att vattenkokarens metallhölje blir varmt under användningen.
- Låt aldrig sladden hänga ner så ett barn kan gripa tag i det.
- **Låt inte vattenkokarens kontakt sitta i vägguttaget när den inte används.**
- Doppa aldrig vattenkokaren, underredet, sladden eller kontakten i någon vätska.
- Använd aldrig en skadad apparat. Se till att den blir kontrollerad eller lagad: se "service"
- **Försiktighetsråd:** Använd inte vattenkokaren på en sluttande yta.
- Använd bara det medföljande underredet och håll det rent och torrt.
- Se till att locket sitter stadigt innan du kopplar på vattenkokaren.
- **Varning:** Öppna inte locket medan vattnet kokar.
- Se till att kokaren är avstängd innan du lyfter den eller håller ur den.
- Lyft bort kannan från underredet innan du fyller på vatten eller håller upp det.
- Ställ aldrig vattenkokaren nära en spisplatta eller gaslåga.
- Låt inte förståndshandikappade använda produkten utan tillsyn.
- Låt inte barn använda eller leka med apparaten.

- Vattenkokaren är endast avsedd för vatten.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är densamma som anges på undersidan av kokaren.
- Denna vattenkokare uppfyller kraven i EU-direktivet 89/336/EEG.

innan du använder vattenkokaren första gången

- 1 Vira upp extra sladdlängd runt hållaren på undersidan av bottenplattan ⑥.
- 2 Fyll på vatten till 'MAX'-nivån, koka upp och slå sedan bort vattnet. Upprepa två-tre gånger.

delar

- ① lock
- ② pip
- ③ på/av-knapp med indikatorlampa
- ④ vattennivåfönster
- ⑤ filter
- ⑥ sladdvinda
- ⑦ kraftdel

använda vattenkokaren

- 1 Fyll vattenkokaren genom pipen eller locket. Vattennivån måste vara mellan "MAX" och "MIN" (200 ml).
- Spara pengar: koka inte mer vatten än du behöver.
 - Använd alltid nyupphällt vatten, för att få bästa kvalitet på drycken.
 - Töm kokaren efter varje användningstillfälle.
- 2 Kontrollera att locket är stängt.
 - 3 Sätt i kontakten och koppla på vattenkokaren. Vattenkokarens insida tänds.

- 4 Kokaren kokar upp och slås av automatiskt. Om du vill koka på nytt skall du vänta några sekunder – on/off-strömbrytaren behöver lite tid för att återställas.

● **Om du får problem med att vattenkokaren stängs av och på under användning eller stängs av innan vattnet kokar, bör du kontrollera att det platta elementet är fritt från kalkavlagringar – se "avkalkning".**

- Vattenkokaren har ett filter som tar upp kalkpartiklar.
- Om du får syn på vattendroppar under kokaren behöver du inte oroa dig – det är bara kondens.

torrkokningsskyddet

- Om du sätter på kokaren med för litet vatten, så avbryts uppvärmningen automatiskt. Stäng av, ta bort vattenkokaren från bottenplattan och låt den svalna innan du fyller på den igen. När den har svalnat kommer strömknappen att återställas av sig själv.

underhåll och rengöring

- Innan kokaren rengöres skall man dra ur kontakten och låta kokaren svalna.

utsidan och underredet

- Torka av med en fuktig trasa och torka efter med en torr. Använd inte skurmedel - då kan det bli repor i plasten.

insidan

- Även om ett filter medföljer vattenkokaren måste du ändå rengöra den inuti (och filtret) regelbundet.

filtret

- 1 Ta av locket.
- 2 Dra ut filtret ❶.
- 3 **Antingen** skölj filtret under vattenkranen eller använd en mjuk borste

eller släpp ner filtret i kannan när du avkalkar den. Skölj grundligt.

- 4 Skjut in filtret igen ❷.

avkalkning

- Regelbunden avkalkning av det platta elementet förbättrar vattenkokarens prestanda. Om vattenkokaren inte avkalkas regelbundet kan kalkavlagringar leda till följande:
 - det kan bli problem med att kokaren slås av och på under användning eller att den stängs av innan vattnet kokar.
 - det kan ta längre tid att koka upp vattnet.
 - det platta elementet kan skadas.

Observera! Om du inte avkalkar vattenkokaren kan garantin bli ogiltig.

- När det bildats kalkbeläggning på uppvärmningselementet skall du köpa ett lämpligt avkalkningsmedel och avkalka kokaren. Kalkavlagringar gör att kokaren behöver längre tid för att koka upp och kan göra att elementet bränns ut. Efter avkalkning skall du flera gånger koka upp rent vatten och slå bort det. Avlägsna eventuellt avkalkningsmedel - det kan skada vattenkokaren.
- Vissa delar av landet har hårt vatten. Det gör att det kokta vattnet ser grumligt ut och lämnar kvar en avlagring på kannans insida. Detta är helt normalt men man kan avlägsna avlagringen genom regelbunden rengöring.
- Alternativt kan man, för att minska kalkavlagringarna, använda filtrerat vatten till kokaren.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-leverantör.

Om du behöver hjälp med

- att använda kokaren,
 - service eller reparationer,
- skall du kontakta butiken där du köpte kokaren.

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhetsregler

- Bruk alltid filteret og ikke fyll på for mye - kokende vann kan da sprute ut.
- Unngå kontakt med dampen som kommer ut av tuten når du heller, og ut av lokket når du fyller på vann.
- Obs! Metallkannen blir varm når vannkokeren er i bruk.
- Du må aldri la ledningen henge ned der et barn kan få tak i den.
- **Trekk alltid støpselet ut av kontakten når vannkokeren ikke er bruk.**
- Legg aldri vannkokeren, el-sokkelen, ledningen eller støpselet i vann.
- Du må aldri bruke en vannkoker som er skadet. Få den kontrollert eller reparert: se "service"
- **Forsiktig:** Ikke sett vannkokeren på et underlag som ikke er plant - den må stå loddrett.
- Skal kun brukes med el-sokkelen som følger med, og hold den ren og tørr.
- Sørg for at lokket sitter godt fast før du slår på vannkokeren
- **Advarsel!** Ikke ta av lokket mens vannet koker.
- Kontroller at vannkokeren er slått av før du løfter den eller heller av den.
- Ta vannkokeren av el-sokkelen før du fyller på eller heller vann.
- La aldri vannkokeren stå nær eller på platene på en komfyr eller gass-bluss.
- La ikke personer med bevegelsesbegrensning bruke apparatet uten tilsyn.
- Barn skal verken bruke eller leke med apparatet.

- Denne kjelen skal kun brukes til å koke vann.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen

før vannkokeren kobles til strømmettet

- Forviss deg om at nettspenningen er den samme som oppgitt på undersiden av vannkokeren.
- Denne vannkokeren er i overensstemmelse med EU-direktiv 89/336/EEC.

før vannkokeren tas i bruk

- 1 Vikle eventuell overflødig ledning rundt braketten på undersiden av strømenheten ⑥.
- 2 Fyll vann opp til 'MAX'-merket, kok opp og tøm ut vannet. Gjenta to til tre ganger.

deler

- ① lokk
- ② tut
- ③ på/av-bryter med indikatorlampe
- ④ vannstandsmåler
- ⑤ filter
- ⑥ ledningsvikler
- ⑦ el-sokkel

slik bruker du vannkokeren

- 1 Fyll vannkokeren gjennom enten tuten eller lokket. Vannstanden må være mellom 'MAX' og 'MIN' (200 ml).
- Unngå sløsing med vann og energi: kok ikke opp mer vann enn du trenger.
- Drikken du lager vil smake bedre hvis du bruker friskt, nyttet vann.
- Tøm vannkokeren for vann etter bruk.
- 2 Forviss deg om at lokket er lukket.
- 3 Sett støpselet i kontakten og slå på strømmen. Innsiden av kjelen lyser.

- 4 Vannet kokes nå opp og vannkokeren slår seg deretter av automatisk. Dersom vannet skal kokes opp på nytt, må du først vente et par sekunder - av/på-bryteren trenger litt tid på å tilbakestille seg.

● **Hvis du får problemer med at vannkokeren slår seg på og av når den er i bruk, eller at den slår seg av før vannet koker, skal du kontrollere at det flate elementet er fritt for kalkavleiring - se "avkalking".**

- Kjelen er utstyrt med et filter som skal stenge ute kalkpartikler.
- Om du oppdager vannråper under vannkokeren er det ingen grunn til bekymring - det har bare dannet seg kondens.

Sikkerhetssystem for å hindre tørrkoking

- Dersom du slår på kjelen med for lite vann, slås den av automatisk. Slå av strømmen, ta kjelen av strømenheten og la den kjøle seg ned. Når den har kjølt seg ned vil bryteren tilbakestilles.

rengjøring og stell

- Ta alltid pluggen ut og la vannkokeren avkjøles før rengjøring.

utsiden og el-sokkelen

- Tørk av med en fuktig klut, tørk med en tørr klut. Ikke bruk slipemidler – de vil lage riper i plasten.

innsiden

- Selv om vannkokeren kommer med et filter, må du allikevel rengjøre den innvendig (og filteret) regelmessig.

filteret

- 1 Ta av lokket.
- 2 Skyv filteret ut ❶.
- 3 **Enten** kan filteret skylles under rennende vann/rengjøres med en myk børste, **eller** det kan slippes opp i vannkokeren når du avkalker den. Skyll omhyggelig.

- 4 Skyv kalkfilteret tilbake for å sette det på plass igjen ❷.

avkalking

- Regelmessig avkalking av det flate elementet vil bedre vannkokerens ytelse. Hvis vannkokeren ikke avkalles regelmessig kan oppsamling av kalk føre til følgende:
 - du kan få problemer med at vannkokeren slår seg på og av ved bruk, eller slås av før vannet koker.
 - det kan ta lenger tid før vannet koker.
 - det flate elementet kan skades.

Merk: Hvis du unnlater å avkalke vannkokeren kan det ugyldiggjøre garantien.

- Dersom det samler seg kalk på varmeelementet, må du skaffe et egnet avkalkingsmiddel og avkalke vannkokeren. Kalk gjør at vannkokeren bruker lenger tid på å koke og kan føre til at elementet overhetes. Etter avkalking må du koke opp og tømme ut vannet flere ganger. Hvis det er kommet avkalkingsmiddel på vannkokeren, må det fjernes, da det kan skade delene.
- Noen steder er det mye kalk i vannet. Det gjør at kokt vann ser grumset ut, og fører til at det avsettes kalk på innsidene av vannkokeren. Dette er normalt, men kan unngås ved regelmessig rengjøring.
- Det kan også benyttes filtrert vann til å fylle vannkokeren, slik at kalkavsetningen reduseres.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke vannkokeren
- utføre vedlikehold eller reparasjon

Ta kontakt med din forhandler.

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

- Käytä aina suodatinta. Älä koskaan täytä liian täyteen, sillä kiehuva vesi saattaa roiskua yli.
- Vältä kaataessasi nokasta ulos tulevaa höyryä ja kannesta tai nokan alueelta ulos tulevaa höyryä laitetta täyttäessäsi.
- Varoitus: keittimen metallinen runko kuumentuu käytön aikana.
- Älä koskaan anna johdon roikkua paikassa, jossa lapsi voi tarttua siihen.
- **Irrota keittimen pistotulppa pistorasiasta, jos keitin ei ole käytössä.**
- Älä koskaan laita keitintä, pohjaa, liitäntäjohtoa tai pistoketta nesteeseen.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Tarkistuta ja korjaa se: katso kohdasta "huolto".
- **Varoitus:** Keitintä ei saa käyttää kaltevalla pinnalla.
- Käytä vain toimitettua pohjaa, ja pidä se puhtaana ja kuivana.
- Varmista, että kansi on kunnolla paikallaan ennen kuin keitin kytketään päälle.
- **Varoitus:** veden kiehuessa älä avaa kantta.
- Varmista, että keitin on pois päältä ennen kuin nostat sitä ja kaadat vettä.
- Siirrä keitin pois pohjan päältä ennen sen täyttämistä tai keitetyn veden kaatamista.
- Älä koskaan laita keitintä keittolevyjen päälle tai niiden läheisyyteen.

- Älä anna lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä anna lasten käyttää tai leikkiä laitteella.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan veden keittämiseen.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen sähköverkkoon kytkentää

- Varmista, että sähkön syöttö vastaa keittimen alla olevia arvoja.
- Tämä keitin vastaa EU:n Direktiiviä 89/336/EEC.

ennen ensimmäistä käyttöä

- 1 Kierrä ylimääräinen johto virtatason ⑥ pohjassa olevan kannattimen ympärille.
- 2 Täytä kohtaan 'MAX' asti, kiehauta ja kaada sitten vesi pois. Toista 2–3 kertaa.

kuvien selitykset

- ① kansi
- ② nokka
- ③ virtakytkin ja merkkivalo
- ④ vesimäärän näyttö
- ⑤ suodatin
- ⑥ johdonkierto
- ⑦ pohjaosa

laitteen käyttäminen

- 1 Täytä keitin nokan tai kannen kautta. Vedenpinnan on oltava 'MAX'- ja 'MIN'-merkkien välissä (200ml).
- Ole säästäväinen: älä keitä vettä enempää kuin tarvitset.
- Juoman laadun parantamiseksi tulisi keittämiseen käyttää aina uutta vettä.
- Tyhjennä keitin jokaisen käyttökerran jälkeen.
- 2 Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle. Merkkivalo syttyy.

3 Keitin kiehuttaa veden ja sammuu automaattisesti. Laitteen sisäpuolinen valo syttyy.

4 Uutta keittämistä varten on odotettava muutama sekunti - on/off-kytkin tarvitsee aikaa palautuakseen alkutilaan.

● **Jos keittimen kytkemisessä päälle ja pois päältä esiintyy ongelmia käytön aikana, tai jos keitin kytkeytyy pois päältä ennen veden kiehumista, tarkista pohjan litteä vastus epäpuhtauksien varalta – ks. kohdasta ”kalkinpoisto”.**

- Laitteeseen on asennettu suodatin, joka suodattaa kalkkihiukkaset.
- Jos havaitset vesipisaroita keittimen alla - älä huolestu - se on vain lauhdetta.

kuivakuumennussuoja

- Jos käynnistät laitteen, kun siinä on liian vähän vettä, se sammuu automaattisesti. Sammuta laite, irrota virtataso ja anna jäähtyä ennen uudelleentäyttämistä. Kun laite on jäähtynyt, kytke palautuu itsestään.

hoito ja puhdistus

- Irrota keitin sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.

ulkopuoli ja pohja

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten. Älä käytä hankausaineita, sillä ne saattavat naarmuttaa muovisen pinnan.

sisäpuoli

- Vaikka laitteessa onkin suodatin, sen sisäpuoli (ja suodatin) on silti puhdistettava säännöllisesti.

suodatin

- 1 Irrota kansi.
- 2 Liu'uta suodatin ① ulos.
- 3 Huuhtelee vesijohtovedellä tai pese pehmeällä harjallatai kalkinpoiston yhteydessä laita myös kalkkisuodatin keittimen sisään. Huuhtelee hyvin.

4 Työnnä suodatin takaisin paikalleen ②.

karstasta puhdistaminen

- Litteän elementin säännöllinen hilseenpoisto parantaa laitteen suorituskykyä. Jos laitteesta ei poisteta kalkkihilsettä säännöllisesti:
 - laitteen käynnistämisessä ja sammuttamisessa käytön aikana tai sammuttamisessa ennen keittämistä saattaa esiintyä ongelmia
 - keittäminen saattaa kestää kauan.
 - litteä elementti saattaa vaurioitua.

Huomaa: Jos laitteen kalkkihilsettä ei poisteta, takuu saattaa raueta.

- Kun lämpöelementin ympärille muodostuu karstaa, hanki sopivaa puhdistusainetta ja poista karsta keittimestä. Kattilakivi tai karsta aiheuttaa kiehumisajan hidastumisen ja saattaa polttaa elementin. Karstan puhdistuksen jälkeen keitä puhdasta vettä useamman kerran ja heitä se pois. Puhdista huolella puhdistusaineen jäännökset keittimestä, sillä ne saattavat vahingoittaa keittimen osia.
- Joillain alueilla vesi on kovaa. Tästä johtuen keitetty vesi näyttää samealta ja jättää kalkkikerrostumia keittimen sisäseiniin. Se on normaalia ja kerrostumat voidaan poistaa säännöllisellä puhdistamisella.
- Vaihtoehtoisesti, karstan muodostumisen välttämiseksi, voidaan keittimen täyttämiseen käyttää suodatettua vettä.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos koneen liitäntäjohtoon tulee vika, on se vaihdettava uuteen, mutta turvallisuussyistä sen saa vaihtaa ainoastaan KENWOOD tai valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.

Jos tarvitset apua:

- keittimen käyttöön
- huoltoa tai korjausta varten ota yhteys liikkeeseen, josta olet laitteesi ostanut.

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.

güvenlik

- Kaynar suyun taşmasını önlemek için su ısıtıcıya gerekli miktardan fazla su doldurmayınız ve her zaman filtre kullanınız.
- Sıcak suyu dökerken ağız kısmından, doldururken kapak ve ağız kısmından gelen buhar ile temas etmekten kaçınınız.
- Uyarı: Su kaynarken su ısıtıcının madeni gövdesi giderek ısınır.
- Kabloyu çocukların ulaşabileceği yerlere asmayın.
- **Su ısıtıcıyı kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çekiniz.**
- Aygıtı, elektrikli tabanı, elektrik kablolarını ve fişini hiçbir biçimde suya ya da diğer sıvılara değdirmeyin ve batırmayınız.
- Hiç bir zaman hasarlı cihazları kullanmayınız. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. 'servis'.
- **Uyarı:** Su ısıtıcıyı düz olmayan, eğik yüzeylerde kullanmayınız.
- Yalnızca üreticiden satın aldığınız elektrikli tabanı kullanınız. Elektrikli tabanı temiz ve kuru tutunuz.
- Su ısıtıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce kapağını kapatmayı unutmayınız.
- **Uyarı:** Suyun kaynadığı sırada su ısıtıcının kapağını açmayınız.
- Su bölümünü kaldırmadan ya da su eklemeyen önce kapalı konumda olmasına dikkat ediniz.
- Su ısıtıcıya su doldurmadan ya da suyu kullanmadan önce cihazı elektrikli tabanından alınız.
- Aygıtı hiç bir biçimde fırınların sıcak yüzeylerinin ya da ocakların yakınına ve üzerine koymayınız.

- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz.
- Çocukların bu cihazı kullanmalarına ya da bu cihazla oynamalarına izin vermeyiniz.
- Bu su ısıtıcısı sadece su ısıtmak içindir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanınız. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

Fişi Takmadan Önce

- Elektrik tesisatınızın sağladığı akımın cihaz tabanında yazılan değerle aynı olmasına dikkat ediniz.
- Bu cihaz 89/336/EEC sayılı Avrupa Birliği Direktifi'ne uygundur.

İlk Kullanımdan Önce

- 1 Kablo fazlalığını güç tabanının ⑥ altındaki brakete sarınız.
- 2 'MAX' işaretine kadar su doldurup kaynatınız. Sonra bu suyu dökünüz. Bu işlemi 2-3 kez tekrarlayınız.

su ısıtıcının parçaları

- ① kapak
- ② ağız
- ③ gösterge ışıklı, açma/kapama anahtarı
- ④ su düzeyi gösterge penceresi
- ⑤ filtre
- ⑥ kordon sarıcı
- ⑦ dönüşlü güç tabanı

su ısıtıcınızın kullanımı

- 1 Su ısıtıcıya ağızından ya da kapağını kaldırarak su doldurunuz. Su düzeyi, 'MAX' ve 'MIN' (200 ml) işaretleri arasında bir düzeyde olmalıdır.
- Tasarruf ediniz: ihtiyacınızdan fazla su kaynatmayınız.
- Kullanacağınız suyun kalitesini yükseltmek için her zaman temiz su kullanınız.

- Her kullanımdan sonra su ısıtıcısının içindeki suyu boşaltın.
- 2 Kapağın kapalı olmasına dikkat edin.
- 3 Aygıtın fişini prize takınız ve çalıştırmaya başlayınız. Su ısıtıcısının içi aydınlanacaktır
- 4 Cihaz, suyu kaynatıktan sonra kendiliğinden kapanacaktır. Suyu tekrar kaynatmak için birkaç saniye bekleyin - aç/kapa düğmesinin hazır hale gelmesi için biraz zaman geçmesi gerekmektedir.
- **Kullanım sırasında su ısıtıcıyı açıp kaparken ya da kaynamadan önce su ısıtıcıyı kapatırken herhangi bir sorunla karşılaşıyorsanız, yassı biçimli ısıtma donatısının kireçlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz. Bunun için “kireç giderme” bölümüne bakınız.**

- Su ısıtıcınızda kireç partiküllerini tutacak bir filtre bulunmaktadır.
- Cihazınızın altında su damlaları görürseniz endişelenmeyin - Bu sadece soğuyan su buharıdır.

Boş Çalışma Koruması

- Eğer çok az miktarda su ile çalıştırırsanız, su ısıtıcınız otomatik olarak atar. Kapatın, tabanından çıkartın ve tekrar doldurmadan önce soğumasını bekleyin. Soğuduğunda anahtar kendini sıfırlar.

bakım ve temizlik

- Cihazınızı temizlemeden önce fişini prizden çekin ve soğumaya bırakıp.

dış yüzey ve elektrikli taban

- Nemli bir bezle sildikten sonra kurulayınız. Su ısıtıcısının plastik yüzünü çizebileceği için aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

iç yüzey

- Su ısıtıcınızda filtre bulunmasına rağmen, içini ve (filtreyi) düzenli olarak temizlemeniz gereklidir.

filtre

- 1 Kapağı açınız.
- 2 Filtreyi ❶ dıfları çekin.
- 3 Filtreyi, musluk altında durulayın ya da yumuşak bir fırçayla temizleyin. Ya da cihazının kirecini çözerken filtreyi de içine atın. İyice durulayın.
- 4 Kireç filtresini içeri doğru sürerek yerine yerleştiriniz ❷.

kireç Çözme

- Düz yüzeylerdeki kirecin düzenli olarak temizlenmesi su ısıtıcınızın performansını arttıracaktır. Eğer su ısıtıcısında düzenli olarak kireç temizliği yapılmazsa, aşağıdakilerde kireç oluşumu gözlenir:
 - su ısıtıcısını açarken ve kaparken, kullanım sırasında ya da kaynamadan önce kapatırken sorunlar yaşanabilir.
 - su ısıtıcısının suyu kaynatması daha uzun sürebilir.
 - düz yüzey hasar görebilir.

Lütfen unutmayın: Kireç temizliği yapmamak garantinizi geçersiz kılabilir.

- Isıtıcıda kireç birikmeye başlarsa, uygun bir kireç çözücü temin edip cihazınızın kirecini çözün. Kireçlenen cihaz daha geç ısınır ve ısıtıcınız yanabilir. Kireci çözdükten sonra cihaz içinde birkaç kez temiz su kaynatın ve dökün. Aygıt, kireç giderme maddesinden iyice arınıncaya kadar temizleyiniz yoksa aygıtın parçaları zarar görebilir.
- Bazı bölgelerinin suyu kireçli olabilir. Kireçli su kaynatıldığında bulanık görünür ve cihaz içinde tortu birakabilir. Bu normaldir ve düzenli temizlemeyle çıkartılabilir.
- Kireç oluşumunu azaltmanın bir başka yolu da filtrelenmiş su kullanmaktır. Bunun için kullanabileceğiniz geniş bir Kenwood filtreli sürahi serisi mevcuttur.

bakım ve müşteri hizmetleri

- Su ısıtıcısının elektrik kablosu hasar görürse, onarımı için özel araçlar gerektiği için yetkili KENWOOD onarımcılarına başvurun.
- Cihazınızın kullanımı
- Bakım ya da onarım ile ilgili yardım almak için öncelikle cihaz ile birlikte size verilen yetkili servis listesinde belirtilen yetkili servislere veya cihazınızı satın aldığınız mağazaya başvurun.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

bezpečnost

- Vždy používejte filtr a nikdy nepřepřilňujte - vařící voda může vystříkovat.
- Vyhněte se kontaktu s párou vycházející z prostoru hubice při nalévání a z víka nebo prostoru hubice při doplňování.
- Pozor: kovový povrch konvice se během provozu zahřeje.
- Nikdy nenechávejte viset kabel, když by na něj mohly dosáhnout děti.
- **Pokud konvici nepoužíváte, vždy vytáhněte její zástrčku ze zásuvky.**
- Konvici, napájecí podstavec, šňůru ani zástrčku neponořujte do vody.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič. Nechte ho zkontrolovat nebo opravit; viz „servis“.
- **Pozor!** Nepoužívejte varnou konvici na nerovném povrchu.
- Používejte jen výrobcem dodaný napájecí podstavec a udržujte ho čistý a suchý.
- Dbejte na to, aby víčko bylo před spuštěním konvice řádně zajištěno.
- **Pozor:** Víko neotvírejte, dokud se voda vaří.
- Před vyléváním nebo napouštěním konvice se přesvědčte, zda je konvice vypnuta.
- Konvici musíte z podstavce sundat vždy před tím, než do ní začnete natáčet vodu, nebo než ji z ní začnete vylévat.
- Konvici nestavějte na plotýnky či hořáky vařiče, ani do jejich bezprostřední blízkosti.

- Nemocní a jinak oslabení lidé smí spotřebič používat pouze pod dohledem.
- S tímto zařízením si nesmí hrát ani je používat děti.
- Tato konvice je určena pouze k vaření vody.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením

- Zkontrolujte, zda je napájení shodné s napájením specifikovaným na konvici.
- Konvice vyhovuje evropské normě 89/336/EEC (European Community Directive).

než použijete konvici poprvé

- 1 Nadbytečnou délku kabelu oviňte kolem držadla na spodní straně napájecí základny ⑥.
- 2 Naplňte konvici vodou po značku 'MAX', vodu svařte, a potom ji vylejte.. Dvakrát či třikrát to zopakujte.

popis konvice

- ① víko
- ② hubice
- ③ spínač se světelným indikátorem
- ④ okénko ukazující hladinu vody
- ⑤ filtr
- ⑥ navíječ kabelu
- ⑦ podstavec s napájením

používání konvice

- 1 Naplňte konvici přes hubici nebo víko. Hladina vody musí být mezi ryskami „MAX“ a „MIN“ (200 ml).
- Chovejte se hospodárně - nevařte více vody než potřebujete.
- Chuť vařených nápojů zlepšíte, když budete vždy používat čerstvou vodu.
- Konvice po každém použití vyprázdněte.

- 2 Zkontrolujte, zda je víčko zavřené.
- 3 Konvici zapojte do sítě a zapněte. Osvítí se vnitřek konvice.
- 4 Jakmile bude voda vřít, konvice se automaticky vypne. Chcete-li vodu převařit, počkejte několik vteřin - vypínač se musí automaticky přenastavit.

- **Pokud začne zapnutá konvice sama vypínat a zapínat, nebo pokud se začne vypínat dříve než voda dosáhne bodu varu, překontrolujte, zda zapuštěné topné těleso není zaneseno usazeninami z vody - viz část "odstraňování vodního kamene".**

- Konvice je vybavena filtrem na zadržování částicek vodního kamene.
- Naleznete-li pod konvicí kapky vody, nemusíte mít obavy, jedná se pouze o kondenzovanou vodu.

ochrana proti zapnutí bez vody

- Pokud zapnete konvici, v níž je příliš málo vody, automaticky se vypne. Vypněte spínač, sejměte konvici z napájecí základny a před doplněním ji nechte vychladnout. Až vychladne, spínač se sám vrátí.

údržba a čištění

- Před čištěním konvici vypněte a nechejte ji zchladit.

vnější povrch a

- Utřete navlhčeným hadříkem, a pak vysušte. Používejte pouze jemné čisticí prostředky, aby nedošlo k poškrábání plastového povrchu.

vnitřek

- I když se konvice dodává s filtrem, přesto musíte pravidelně čistit vnitřek (a filtr).

filtr

- 1 Sejměte víko.
- 2 Vysuňte filtr ven ❶.

- 3 **Buď** jej opláchněte pod kohoutkem nebo jej očistěte jemným kartáčkem. **Nebo**, v případě, že zbavujete konvici usazenin, vhodte filtr do roztoku. Pak ho řádně propláchněte.
- 4 Zasuňte filtr zpět na místo ❷.

odstraňování usazenin

- Pravidelné odstraňování vodního kamene z topného článku zlepší účinnost konvice. Pokud se konvice pravidelně nezbavuje vodního kamene, usazeniny mohou vést k následujícím problémům:

- může docházet k zapínání a vypínání konvice za provozu nebo vypínání před dosažením varu;
- může se prodloužit doba vaření;
- může se poškodit topný článek.

Upozornění: Nebudete-li odstraňovat vodní kámen, záruka může pozbýt platnosti.

- V případě, že se vápenec usazuje na topném tělísku, kupte si prostředek na odstranění usazenin a vyčistěte konvici. Vápencové usazeniny prodlužují interval uvedení vody do varu a mohou způsobit poškození topného tělíska. Jakmile odstraníte usazeniny, naplňte konvici vodou, uveďte ji do varu a vylijte. Postup několikrát opakujte. Konvici zbavte všech stop odstraňovače usazenin, jinak by mohlo dojít k poškození konvice.
- V některých oblastech je voda s vyšším obsahem vápence. Vařící voda vypadá špinavě a zanechává usazeniny na konvici. Je to normální jev, který je ale možno odstranit pravidelným čištěním.
- V případě, že chcete snížit množství usazenin, používejte filtrovanou vodu.

servis a služba zákazníkům

- Výměnu poškozené napájecí šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravna.

Potřebujete-li pomoc při

- používání konvice
- údržbě nebo opravách obraťte se na prodejce, u něhož jste konvici zakoupili.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtja ki ezt az oldalt

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!

biztonság

- Mindig használja a szűrőt. Soha ne töltsen túl a kannát, mert ilyenkor a forró víz kiscaphat az edényből.
- Kerülje az érintkezést a gőzzel, amely a víz kiöntésekor a kiöntőnyílásból, újratöltéskor pedig a fedél alól vagy a kiöntőnyílásból áramlik ki.
- Forralás közben a kanna fém fala felforrósodik, ezért mindig óvatosan myúljon a készülékhez.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántassa a készüléket.
- **A forralót használaton kívül mindig húzza ki a hálózati aljzatból.**
- A kannát, az aljzatot, a hálózati vezetékét és a dugaszt soha ne tegye vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon sérült készüléket. Ellenőriztesse vagy javíttassa meg: lásd a "szerviz" c. részt.
- **Figyelem!** Nem vízszintes felületen soha ne használja a kannát.
- A vízforralót csak az eredeti, gyári aljzattal szabad használni. Az aljzatot mindig tartsa tisztán és szárazon.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a fedél tökéletesen illeszkedik-e a kannára.
- **Figyelem!** Forralás közben ne nyissa fel a kanna fedelét!
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kannát kikapcsolta, mielőtt feltölti vagy kitölt belőle.

- Feltöltés, illetve a forró víz kiöntése előtt mindig emelje le a kannát az aljzatról.
- Óvja a kannát a közvetlen hőtől. Soha ne tegye elektromos főzőlapra, gázfőzőre vagy azok közelébe.
- Fizikai támogatásra szorulóknak (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék használatát vagy a készülékkel való játszadozást!
- Ezt a vízforralót csak vízforralásra használja
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

mielőtt bedugja a falidugaszba

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a kanna alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A kanna megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

mielőtt első alkalommal használja

- 1 A felesleges vezetékot tekerje fel a talp alsó részén található vezetékartóra ⑥.
- 2 Töltsen fel a „MAX” szintig, forralja fel, aztán öntsön ki a vizet. A műveletet 2-3-szor ismételje meg.

a vízforraló kanna részei

- ① fedél
- ② kiöntő nyílás
- ③ be/ki gomb jelzőfényvel
- ④ vízszintjelző
- ⑤ szűrő
- ⑥ vezetékcserélő
- ⑦ elfordítható forralóalj

a vízforraló használata

- 1 A töltsse meg a kannát – a kanna a fedél levétele nélkül, a kiöntő csőrön át is feltölthető. A vízszintnek a 'MAX' és a 'MIN' jelzések között kell lennie (200 ml).
 - Legyen gazdaságos, ne forraljon fel több vizet, mint amire szüksége van.
 - Forralás előtt mindig töltsön friss vizet a kannába, mert ettől jobb ízű lesz a forró vízből készített ital.
 - Használat után a maradék vizet mindig öntse ki a kannából.
 - 2 Győződjön meg arról, hogy a fedél le van zárva.
 - 3 Csatlakoztassa a kannát a hálózatra, és kapcsolja be. Belülről megvilágítja a vízforralót.
 - 4 Az ön kannája forral és automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra forraljon, várjon egy pár másodpercet — a ki/be kapcsolónak időre van szüksége ahhoz, hogy visszakapcsoljon.
 - **Ha a kannát nem lehet be- vagy kikapcsolni, illetve a víz forrásakor nem kapcsol ki automatikusan, ellenőrizze, hogy a fűtőelemen nincs-e vízkőlerakódás. Ilyenkor a kannát vízkőtleníteni kell (l. vízkőtlenítés).**
 - A vízforraló egy szűrővel van ellátva, amely kiszűri a vízkőrészecskéket.
 - Ha vízcseppeket talál a kannája alatt, ne aggódjon — az csak kondenzációs lecsapódás.
- védekezés a szárazon forrás ellen**
- Ha túl kevés vízzel kapcsolja be, akkor a vízforraló automatikusan megszakítja a működést. Kapcsolja ki, vegye le a talpról, és hagyja kihűlni, mielőtt feltöltené vízzel. Ha kihűlt, a kapcsoló működése magától visszaáll.

karbantartás és tisztántartás

- Mielőtt tisztítja, kapcsolja ki a kannát és hagyja, hogy lehűljön.
- külső burkolat és aljzat**
- Nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra. Ne használjon súrolószert, mert ez felkarcolhatja a műanyag felületeket.
- a belső rész**
- Bár a vízforraló szűrővel van ellátva, rendszeresen tisztítsa meg a belsejét (és a szűrőt).
- a szűrő**
- 1 Vegye le a fedelet.
 - 2 Csúsztassa ki a szűrőt ①.
 - 3 **Vagy** öblítse le a csap alatt vagy használjon egy puha kefé. **Vagy** amikor a kannát a vízkőtől megtisztítja, ejtse be a szűrőt is. Öblítse ki alaposan.
 - 4 Csúsztassa vissza a szűrőt a helyére ②.

a vízkő eltávolítása

- A forralóelem rendszeres vízkőtlenítése javítja a vízforraló teljesítményét. Rendszeres vízkőtlenítés hiányában a vízkövesedés az alábbiakat okozhatja:
 - problémákat tapasztalhatunk a be- és kikapcsolásnál működés közben, illetve kikapcsolásnál a forrás előtt.
 - tovább tarthat a víz felforralása
 - a forralóelem megsérülhet

Figyelem: a vízkőtlenítés elmaradása érvénytelenné teheti a garanciát.

a vízkő eltávolítása

- amikor meszes vízkő gyülemlik fel a melegítő elemen, vásároljon egy megfelelő vízkő eltávolítót és távolítsa el kannájáról a vízkövet. A meszes vízkő a kanna vízforralási idejét meghosszabbítja, és kiegészítheti az elemet. Miután eltávolította a vízkövet, többször forraljon fel friss vizet és öntse azt ki. A kifolyt vízkőtlenítőt azonnal törölje le a vízforralóról, mert különben károsíthatja az alkatrészeket.
- Az ország bizonyos részein 'meszes' víz van. Ez azt idézi elő, hogy a forralt víz zavarosnak tűnik és a kanna oldalán lerakódást hagy. Ez normális jelenség, de rendszeres tisztítással el lehet távolítani.
- Egy másik megoldás ahhoz, hogy a mészkő felgyülemlést lecsökkentse az, hogy használjon megszűrt vizet a kanna feltöltéséhez.

karbantartás és vevőszolgálat

- A sérült hálózati vezetéket azonnal ki kell cserélni. A javítást — biztonsági okokból — csak a KENWOOD vagy az általa megbízott vállalat szakembere végezheti el.

Ha önnek segítségre van szüksége:

- a kanna használatával
- a karbantartással vagy javítással kapcsolatban,
forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a kannáját vásárolta.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszłości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

bezpieczeństwo

- Zawsze używaj filtru i nigdy nie przepelniaj - może wtedy wypryskiwać wrząca woda.
- Unikaj kontaktu z parą, wydostającą się z dziobka przy nalewaniu, a także spod wieka i z dziobka przy napełnianiu.
- Nie dotykaj metalowego korpusu czajnika podczas grzania wody - stanie się on gorący.
- Nigdy nie należy pozostawiać zwisającego przewodu sieciowego z uwagi na niebezpieczeństwo pociągnięcia go przez dziecko.
- **Wtyczkę przewodu sieciowego czajnika należy zawsze wyjąć z gniazdka elektrycznego, jeśli nie jest on aktualnie w użyciu.**
- Nigdy nie zanurzaj czajnika, podstawki elektrycznej, sznura ani wtyczki w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia. Przekaż je do testowania lub naprawy: patrz rozdział "konserwacja".
- **Ostrzeżenie:** Nie używaj czajnika na pochyłym blacie.
- Używać wyłącznie dostarczonej z czajnikiem podstawki zasilającej, która powinna być czysta i sucha.
- Upewnić się, że pokrywka jest zablokowana przed włączeniem czajnika.
- **Ostrzeżenie:** Nie otwieraj pokrywki, gdy woda wrze.
- Przed podniesieniem czajnika i jego napełnianiem upewnić się że jest on wyłączony.

- Podnieść czajnik z podstawki zasilania przed napełnianiem lub opróżnianiem.
- Trzymaj czajnik z dala od gorących powierzchni, takich jak płytki kuchenki lub palnik gazowy.
- Nie pozwalać na korzystanie z urządzenia bez nadzoru przez niedołążne osoby.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia ani bawić się nim.
- Ten czajnik służy tylko do nagrzewania wody.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

przed podłączeniem do sieci

- Upewnić się czy napięcie zasilania w sieci jest takie samo jak podane na spodniej stronie czajnika.
- Czajnik ten jest zgodny z dyrektywą 89/336/ECC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

przed pierwszym użyciem

- 1 Nawiń zbędną część przewodu na wspornik, umieszczony pod spodem podstawy ⑥.
- 2 Napełnić do poziomu maksymalnego ('MAX') zagotować i wylać wodę.. Czynność powtórzyć 2-3 razy.

oznaczenia

- ① pokrywka
- ② dziobek
- ③ włącznik z światłem sygnałowym
- ④ wskaźnik poziomu wody
- ⑤ filtr
- ⑥ zawijacz do przewodu sieciowego
- ⑦ podstawa zasilająca 360°

jak używać czajnika

- 1 Napełnić czajnik przez dziobek lub wieczko. Poziom wody powinien znajdować się między wskaźnikami 'MAX' i 'MIN' (200 ml).
 - postępuj oszczędnie: nie gotuj więcej wody niż potrzebujesz.
 - Aby napoje smakowały lepiej, zawsze używaj świeżej wody.
 - Opróżniaj czajnik po każdym użyciu.
 - 2 Sprawdzić zamknięcie pokrywki
 - 3 Włóż wtyczkę i włącz. Zostanie oświetlone wnętrze czajnika.
 - 4 Czajnik zagotuje wodę i automatycznie się wyłączy. Aby powtórnie zagotować wodę w czajniku należy odczekać parę sekund - przełącznik załączone/wyłączone potrzebuje czasu by wrócić do stanu początkowego.
 - **W razie problemów z włączaniem i wyłączaniem się czajnika w trakcie jego pracy lub z wyłączaniem się przed zagotowaniem wody, należy sprawdzić, czy płaski element jest wolny od kamienia – patrz informacje o "usuwaniu kamienia".**
 - W czajniku użyty jest filtr do oddzielania cząsteczek szumowiny.
 - Jeśli pod czajnikiem znajdziesz krople wody, nie zwracaj na to uwagi - to tylko efekt skraplania się pary.
- zabezpieczenie przed załączeniem pustego czajnika.**
- Jeśli włączysz czajnik, zawierający zbyt mało wody, on automatycznie wyłączy się. Wyłącz ręcznie, zdejmij z podstawy i pozwól mu przed dolaniem wody ochłodzić się. Po ochłodzeniu włącznik jest resetowany.

obsługa i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć czajnik od sieci i pozwolić mu ostygnąć.
- z zewnątrz i podstawki zasilania**
- Wytrzyj wilgotną ściereczką, a następnie suchą. Nie używaj abrazyjnych środków czyszczących - porysują one tworzywo.
- wnętrze**
- Należy regularnie czyścić wnętrze (i filtr) czajnika, chociaż jest on zaopatrzony w filtr.
- filtr**
- 1 Zdjąć wieczko.
 - 2 Wyciągnij filtr ❶.
 - 3 Wypłukać filtr **lub** wyczyścić go szczotką. **Lub**, podczas usuwania osadu (kamienia) z czajnika, włożyć do czajnika także filtr. Dokładnie wypłukać.
 - 4 Wsunąć z powrotem filtr ❷.

usuwanie osadu

- Regularne usuwanie osadu z elementu płaskiego przyczynia się do zwiększenia wydajności czajnika. Jeśli z czajnika szumowiny nie są regularnie usuwane, ich gromadzenie się może doprowadzić do następującego:
 - mogą powstawać problemy przy włączaniu i wyłączaniu czajnika lub przy wyłączaniu się przed rozpoczęciem wrzenia.
 - czajnik może potrzebować więcej czasu do gotowania.
 - może nastąpić uszkodzenie elementu płaskiego.

Prosimy o uwagę: nie usuwanie osadu z czajnika może unieważnić gwarancję.

- Gdy zauważysz odkładanie się osadu wapiennego (kamienia) na grzałce czajnika należy zakupić odpowiedni środek usuwający osad i usunąć go. Osad wapienny powoduje wydłużenie czasu gotowania wody i może spowodować przepalenie się grzałki. Po usunięciu osadu przegotować wodę parę razy i wylać ją. Usuń wszelkie resztki odkamieniacza z czajnika, gdyż może on skorodować części.
- W niektórych regionach woda jest twarda. Powoduje to iż gotowana woda jest mętna i pozostawia osad na ściankach czajnika. Jest to sytuacja normalna, osad ten może być usunięty poprzez regularne czyszczenie.
- Rozwiązaniem alternatywnym, umożliwiającym zmniejszenie ilości osadu, jest używanie do napełniania czajnika wody filtrowanej.

serwis techniczny

- Jeśli kabel zasilania został uszkodzony, musi on być ze względu na bezpieczeństwo, wymieniony przez firmę Kenwood lub autoryzowany serwis Kenwood. Jeśli potrzebujesz pomocy w zakresie:
 - używania czajnika
 - jego obsługi i naprawianiaSkontaktuj się ze sklepem w którym zakupiłeś czajnik.

См. иллюстрации на передней странице

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры предосторожности

- Всегда пользуйтесь фильтром и не наливайте слишком много воды – возможно выплескивание.
- Соблюдайте осторожность во избежание ожогов струей пара, идущей из носика при наливании и из-под крышки или носика при наполнении чайника.
- Будьте осторожны, во время работы металлический корпус чайника нагревается до высокой температуры.
- Не допускайте свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- **Если чайник не используется, не забывайте отключать вилку от розетки.**
- Запрещается погружать в жидкость чайник, силовой блок, сетевой шнур или вилку.
- Пользоваться поврежденным чайником запрещается. Отдайте его на проверку или в ремонт: (см. «Сервис»)
- **Внимание:** Запрещается устанавливать чайник на наклонную поверхность.
- Необходимо пользоваться только силовым блоком, входящим в комплект чайника. Не допускайте загрязнения силового блока и попадания на него влаги.
- Прежде чем включить чайник, закройте крышку.
- **ОСТОРОЖНО!** Запрещается открывать крышку при кипении воды в чайнике.
- Снимать чайник с силового блока и выливать воду можно только после выключения чайника.

- Перед наполнением и опорожнением чайника его следует снять с силового блока.
- Запрещается ставить чайник на конфорки электрической плиты или газовой плиты или в непосредственной близости от них.
- Не позволяйте детям и инвалидам пользоваться прибором без присмотра.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть с прибором.
- Этот чайник предназначен только для кипячения воды.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

До подключения вилки к розетке

- Убедитесь, что электропитание вашей сети соответствует данным, указанным на нижней стороне чайника.
- Чайник соответствует требованиям Директивы 89/336/ЕЕС Европейского экономического сообщества.

Прежде чем пользоваться чайником первый раз

- 1 Оберните излишнюю длину шнура вокруг скобы внизу основания ⑥.
- 2 Наполните чайник до метки MAX, прокипятите и затем слейте воду. Повторите эту процедуру 2-3 раза.

Условные обозначения

- ① крышка
- ② носик
- ③ выключатель и лампочка индикатора
- ④ Окошко с указателем уровня воды
- ⑤ фильтр
- ⑥ Устройство для намотки сетевого шнура
- ⑦ Поворотный блок питания

Правила пользования чайником

- 1 Вода в чайник заливается через носик или через крышку. Уровень воды в чайнике должен быть между отметками MAX и MIN (200 мл).
- Для экономии: не кипятите воды больше, чем это необходимо.
- Для улучшения качества напитков всегда заливajte свежую воду.
- После каждого пользования чайником, полностью выливайте из него воду.
- 2 Убедитесь в том, что крышка закрыта.
- 3 Вставьте вилку в розетку и включите чайник. Выключается внутренняя подсветка чайника.
- 4 После того как вода в чайнике закипит, он автоматически выключится. Чтобы повторить кипячение, подождите несколько секунд – выключателю требуется время для возврата в исходное положение.
- **Если во время пользования у вас возникают проблемы с включением и выключением чайника, а также если чайник выключается до закипания воды, проверьте отсутствие накипи на плоском элементе – см. «удаление накипи».**

- Чайник снабжен фильтром, который задерживает частицы накипи.
- При обнаружении под чайником капель воды – не беспокойтесь, это конденсат.

Защита от выпаривания досуха

- Если при включении в чайнике будет слишком мало воды, он автоматически отключится. Выключите чайник, снимите с силового основания и дайте остыть перед тем как наполнить его. Когда чайник остынет выключатель встанет в исходное положение.

Уход и очистка

- Прежде чем приступить к очистке, отсоедините вилку от розетки и дождитесь остывания чайника.

Очистка внешних поверхностей чайника и блока питания.

- Протрите влажной тканью и просушите. Запрещается пользоваться абразивными материалами, т.к. они оставляют на пластиковой поверхности царапины.

Очистка внутренних поверхностей чайника

- Хотя ваш чайник оборудован фильтром, вам необходимо регулярно очищать его изнутри (в том числе фильтр).

фильтр

- 1 Снимите крышку.
- 2 Выньте фильтр ①.
- 3 Промойте под краном или мягкой щеткой. Накипь с фильтра также удалится во время очистки всего чайника (при вставленном фильтре).
- 4 Установите фильтр на место ②.

Удаление накипи

- Регулярная очистка плоского элемента нагрева от накипи улучшит работу чайника. Если чайник не очищать регулярно от накипи, то накопившаяся накипь может привести к следующему:
 - Могут появиться проблемы с включением и выключением чайника во время использования или выключение до закипания воды.
 - Для закипания может понадобиться больше времени.
 - Может быть поврежден плоский нагревательный элемент.

Примечание: если не удалять накипь в чайнике, то вы можете утратить право на гарантию.

- Как только на нагревательном элементе начинает образовываться накипь, купите подходящее средство для удаления накипи и удалите накипь с вашего чайника. После удаления накипи несколько раз прокипятите в чайнике свежую воду и слейте. Удалите остатки средства для удаления накипи, т.к. оно может повредить детали чайника.
- В некоторых районах вода содержит известковые частицы. Это делает кипяченую воду белесоватой, а на стенках чайника откладывается известковый налет. Это нормально, но этого можно избежать путем регулярной очистки.
- В качестве варианта, для менее интенсивного формирования налета, пользуйтесь фильтрованной водой.
- Фирма Kenwood предлагает в широком ассортименте фильтры-кувшины для воды.

Техническое обслуживание и забота о клиентах

- В случае повреждения сетевого шнура, в целях безопасности, его замена должна производиться компанией Kenwood или уполномоченным этой компанией лицом.

Если Вам требуется помощь:

- Относительно пользования чайником
- По техническому обслуживанию и ремонту
- Обращайтесь в магазин, где был приобретен чайник.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το φίλτρο και ποτέ μη γεμίζετε ως επτάνω - ποσότητα νερού μπορεί να χυθεί έξω κατά το βράσιμο.
- Αποφεύγετε την επαφή με τον ατμό που βγαίνει από το στόμιο όταν αδειάζετε το περιεχόμενο, καθώς και με τον ατμό που βγαίνει από το καπάκι ή το στόμιο όταν ξαναγεμίζετε το βραστήρα.
- Προσοχή: το μεταλλικό σώμα του βραστήρα θερμαίνεται κατά τη λειτουργία.
- Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από σημείο που μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί.
- **Αποσυνδέετε πάντα το βραστήρα από το ρεύμα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.**
- Запрещается погружать чайник, подставку, сетевого шнура или вилку в жидкость.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σκεύος εάν έχει υποστεί βλάβη. Φροντίστε να ελέγξετε ή να επισκευάσετε τη βλάβη: βλ. παράγραφο «σέρβις»
- **Προφυλάξεις:** Μην θέτετε το βραστήρα σε λειτουργία πάνω σε επικλινή επιφάνεια.
- Χρησιμοποιείτε μόνον την ηλεκτρική βάση που διατίθεται μαζί με το βραστήρα και να τη διατηρείτε καθαρή και στεγνή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει πριν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας.
- **Προσοχή:** Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ βράζει το νερό.

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση off πριν γείρετε το βραστήρα ή πριν σερβίρετε.
- Βγάλτε το βραστήρα από τη βάση του πριν τον γεμίσετε ή πριν σερβίρετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το βραστήρα κοντά ή επάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας ή καυστήρες αερίου.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες ικανότητες.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν ή να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται αποκλειστικά για να βράζετε νερό.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

πριν βάλετε το βραστήρα στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναφέρεται στην κάτω πλευρά του βραστήρα σας.
- Ο βραστήρας αυτός συμμορφούται με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για πρώτη φορά

- 1 Τυλίγετε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από το στήριγμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ηλεκτρικής βάσης ⑥.
- 2 Γεμίστε μέχρι την ένδειξη 'MAX', αφήστε να βράσει και μετά πετάξτε το νερό. Επαναλάβετε 2 έως 3 φορές.

επεξήγηση συμβόλων

- ① καπάκι
- ② λαιμός εκροής
- ③ διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
- ④ ενδείξεις στάθμης νερού
- ⑤ φίλτρο
- ⑥ χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- ⑦ ηλεκτρική βάση

πώς χρησιμοποιείται ο βραστήρας

- 1 Γεμίστε το βραστήρα από το στόμιο εκροής ή από το καπάκι. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων 'MAX' και 'MIN' (200mls).
- Να κάνετε οικονομία: μη βράζετε περισσότερο νερό από όσο χρειάζεστε.
- Για να βελτιώσετε την ποιότητα των ροφημάτων σας χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο νερό.
- Αδειάζετε το βραστήρα μετά από κάθε χρήση.
- 2 Ελέγξτε εάν το καπάκι είναι κλειστό.
- 3 Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή. Το εσωτερικό του βραστήρα θα φωτιστεί
- 4 Ο βραστήρας θα βράσει το νερό και θα σβήσει αυτόματα. Για να ξαναβράσετε νερό περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα - ο διακόπτης λειτουργίας on/off χρειάζεται λίγο χρόνο για να επανεργοποιηθεί.

- Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τον βραστήρα σας ο οποίος τίθεται εκτός λειτουργίας και στη συνέχεια πάλι σε λειτουργία κατά τη χρήση ή τίθεται εκτός λειτουργίας πριν βράσει το νερό, ελέγξτε ότι στην επίπεδη αντίσταση δεν έχουν συσσωρευθεί άλατα – βλέπε ενότητα «αφαίρεση αλάτων».
- Ο βραστήρας διαθέτει φίλτρο που συγκρατεί τα άλατα.
- Εάν βρείτε σταγονίδια νερού κάτω από το βραστήρα μην ανησυχήσετε - είναι αποτέλεσμα της συμπίκνωσης των ατμών του νερού.

προστασία του βραστήρα κατά τον θρασμό με πολύ λίγο νερό

- Εάν θέσετε σε λειτουργία το βραστήρα ενώ περιέχει ελάχιστο νερό, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Θέστε το βραστήρα εκτός λειτουργίας, αποσπάστε τον από την ηλεκτρική βάση και αφήστε τον να κρυώσει προτού τον ξαναγεμίσετε. Μόλις κρυώσει, ο διακόπτης θα επανέλθει στην αρχική του θέση.

φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε το βραστήρα σας, βγάλτε τον από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει.
- εξωτερική επιφάνεια και ηλεκτρική βάση**
- Περάστε τον βραστήρα με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε σπινθωτικά - θα χαράξουν τις πλαστικές επιφάνειες.
- εσωτερικό**
- Παρότι ο βραστήρας διαθέτει ενσωματωμένο φίλτρο, είναι απαραίτητο να καθαρίζετε το εσωτερικό του (και το φίλτρο) τακτικά.

το φίλτρο

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι.
- 2 Σύρετε το φίλτρο προς τα έξω ❶.
- 3 Η ξεπλύντε το κάτω από τη βρύση ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα.
ή όταν απομακρύνετε τα άλατα από το βραστήρα, βάλτε το φίλτρο σε νερό μέσα στο νεροχύτη.
Ξεπλύντε προσεκτικά.
- 4 Σύρετε πάλι προς τα μέσα το φίλτρο για να το επαναπροσαρμόσετε ❷.

αφαίρεση αλάτων

- Η τακτική αφαίρεση των αλάτων από το θερμαντικό στοιχείο βελτιώνει την απόδοση του βραστήρα. Εάν ο βραστήρας δεν καθαρίζεται τακτικά από τα άλατα, η συγκέντρωση αλάτων ενδέχεται να προκαλέσει τα ακόλουθα προβλήματα:
 - ο βραστήρας ενδέχεται να ανάβει και να σβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή να σβήνει προτού βράσει το νερό.
 - το νερό ενδέχεται να χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να βράσει.
 - το θερμαντικό στοιχείο ενδέχεται να υποστεί βλάβη.

Σημείωση: Εάν δεν καθαρίζετε το βραστήρα από τα άλατα, η εγγύησή σας ενδέχεται να ακυρωθεί.

- Όταν συσσωρευτούν άλατα ασβεστίου πάνω στη θερμαντική μονάδα του βραστήρα, αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό και καθαρίστε το βραστήρα σας. Όταν υπάρχουν συσσωρευμένα άλατα, ο βραστήρας χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να βράσει το νερό και είναι πιθανό να καεί ακόμα και η θερμαντική μονάδα. Μετά τον καθαρισμό από τα άλατα, γεμίστε αρκετές φορές με καθαρό νερό και βράστε και μετά πετάξτε το νερό. Αφαιρέστε υπολείμματα του καθαριστικού αλάτων από το βραστήρα - μπορεί να προκαλέσουν φθορά στα μέρη της συσκευής.

- Μερικές περιοχές της χώρας έχουν νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα (σκληρό νερό). Αυτό κάνει το βρασμένο νερό να δείχνει θολό και αφήνει εναποθέσεις αλάτων στα τοιχώματα του βραστήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό, όμως οι εναποθέσεις πρέπει να απομακρύνονται με τακτικό καθαρισμό.
- Εναλλακτική λύση, για να περιορίσετε τη συσσώρευση αλάτων στο βραστήρα σας, είναι να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν χαλάσει το καλώδιο, θα πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της KENWOOD.

Εάν χρειαστείτε κάποια βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του βραστήρα
 - το σέρβις ή την επισκευή του
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

- بعض المناطق في الدولة ماؤها جيري. الأمر الذي يجعل الماء المغلي يبدو معكراً ويترك أثاراً على جانب الغلاية. وهذا الأمر عادي؛ ولكن يمكن إزالته بالتنظيف المنتظم.
- أو يمكن لتقليل تراكم الجير: استخدام الماء المرشح لتعبئة الغلاية.
- تتوفر مجموعة من مرشحات الماء لأباريق كينوود.

الصيانة والعناية بالعملاء

- إذا تلف السلك: فيجب من باب السلامة استبداله لدى KENWOOD أو أحد مراكز إصلاح KENWOOD المعتمدين.

عند الحاجة للمساعدة بشأن:

- استخدام الجهاز
- الصيانة أو الإصلاح
- اتصل بالمتجر الذي اشتريته منه الجهاز.

الحماية من الغلي على الجاف

- عند تشغيل الجهاز وبه قليل من الماء؛ فإن ذلك يؤدي إلى توقفه عن العمل تلقائياً. أوقف عمل الجهاز؛ ثم فكه من القاعدة واتركه يبرد قبل إعادة الملء. بعد أن يبرد؛ يعيد المفتاح ضبط نفسه.

العناية والتنظيف

- قبل التنظيف؛ افصل الجهاز واتركه يبرد.

الجزء الخارجي والقاعدة

- امسح بقطعة قماش رطبة ثم جففها.
- لا تستخدم المواد الأكلية لأنها تخدش الأسطح البلاستيكية.

الجزء الداخلي

- حتى وإن كانت الغلاية تحتوي على مرشح؛ إلا أنه يجب تنظيف الجزء الداخلي (والمرشح) بانتظام.

المرشح

- ١ فك الغطاء.
- ٢ حرك المرشح للخارج ①.
- ٣ إما بالشطف تحت الصنبور أو استخدام فرشاة لينة.
- ٤ أو عند إزالة الجير من الغلاية؛ أدخل المرشح فيها أيضاً. اشطف جيداً.
- ٤ حرك المرشح للداخل لتركيبه ②.

إزالة الجير

- تعمل الإزالة الدورية للجير من العنصر المسطح على تحسين أداء الغلاية. إذا لم يتم إزالة الجير من الغلاية بانتظام؛ فإن تراكم الجير قد يؤدي إلى ما يلي:
- مواجهة مشاكل في تشغيل وإنهاء تشغيل الغلاية أثناء الاستخدام أو إنهاء تشغيلها قبل الغلي.
- قد تستغرق الغلاية وقتاً أطول لكي تغلي.
- قد يتلف العنصر المسطح.
- يرجى الانتباه: الإخفاق في إزالة الجير من الغلاية قد يبطل الضمان.
- عندما يبدأ الجير في التراكم على عنصر التسخين؛ اشترى مزيل جير مناسباً وتخلص من الجير الموجود في الغلاية. بعد إزالة الجير؛ اغسل ماء نظيفاً عدة مرات وتخلص منه. نظف كل بقايا مزيل الجير لأنه قد يتلف المكونات.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرأ هذه التعليمات جيداً واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تخلص من مواد التغليف وأي ملصقات.

السلامة

- استخدم المرشح ولا تتجاوز حد الملء فإلما المغلي قد يتناثر للخارج.
- تجنب التلامس مع البخار الصادر من منطقة البربوز عند السكب وخارج الغطاء أو منطقة البربوز عند التعبئة.
- احذر: ترتفع حرارة جسم الغلاية المعدني أثناء الاستخدام.
- لا تترك السلك يتدلى بحيث يمكن للأطفال الإمساك به.
- احرص دائماً على فصل الغلاية إذا لم تكن مستخدمة.
- لا تضع الغلاية أو قاعدة الكهرباء أو السلك أو القابس في السوائل.
- لا تستخدم جهازاً تالفاً أبداً. افحصه أو أصلحه: راجع "الصيانة".
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز على سطح مائل.
- لا تستخدم إلا القاعدة المرفقة وحافظ عليها نظيفة وجافة.
- تأكد أن الغطاء محكم قبل التشغيل.
- تحذير: لا تفتح الغطاء والماء يغلي.
- تأكد أن الجهاز موقوف عن العمل قبل الرفع أو السكب.
- فك الغلاية من القاعدة قبل الملء أو السكب.
- لا تضع الغلاية أبداً بالقرب من أو على اللوحات الحار في الموقد أو موائد الغاز.
- لا تسمح للأشخاص العاجزين باستخدام الجهاز دون مراقبة.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز أو العبث فيه.
- الغرض من هذه الغلاية غلي الماء فقط.
- لا تستخدم الجهاز إلا للاستخدام المنزلي المقصود. لا تتحمل Kenwood أي مسؤولية إذا تعرض الجهاز لسوء الاستخدام أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

قبل توصيل الكهرباء

- تأكد أن التيار الكهربائي هو نفسه الموجود في الجزء السفلي من الجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع قرار المجلس الاقتصادي الأوروبي رقم EEC/336/89.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

- ١ اربط السلك الزائد حول الدعامة في الجانب السفلي من القاعدة ⑥.
- ٢ املاً إلى العلامة MAX، ثم اترك الماء يغلي ثم استخدمه. كرر مرتين أو ثلاثاً.

الدليل

- ① الغطاء
- ② بربوز
- ③ مفتاح التشغيل / الإيقاف مع ضوء المؤشر
- ④ نوافذ مستوى الماء
- ⑤ المرشح
- ⑥ لف السلك
- ⑦ قاعدة طاقة ٣٦٠ درجة

لاستخدام الجهاز

- ١ املاً الغلاية من البربوز أو الغطاء. يجب أن يكون مستوى الماء بين العلامتين MAX و MIN (٢٠٠ مل).
- اقتصد: لا تغل ماء أكثر مما تحتاج.
- استخدم ماء نقياً لتحسين جودة المشروبات.
- أفرغ الغلاية بعد كل استخدام.
- ٢ تأكد أن الغطاء مغلق.
- ٣ صل الكهرباء ثم شغل الجهاز. صل الكهرباء ثم شغل الجهاز بتحريك مفتاح التشغيل الإيقاف للأمام.
- ٤ سوف تغلي الغلاية وتتوقف تلقائياً لإعادة الغلي؛ انتظر بضع ثوان؛ يجب إعادة ضبط مفتاح التشغيل الإيقاف.
- إذا واجهتك مصاعب في تشغيل وإيقاف الغلاية أثناء الاستخدام أو في إيقاف التشغيل قبل الغلي؛ فتأكد أن العنصر المسطح خال من الجير - راجع "إزالة الجير".
- الغلاية بها مرشح لاحتجاز المواد الجيرية.
- إذا عثرت على نقاط من الماء تحت الغلاية؛ فلا تقلق فهذا تكثف وحسب.